Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXV. Ч. 280. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 23-го ГРУДНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, DECEMBER 23, 1978 No. 280. VOL. LXXXV.

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

КОУАО — ВІДДІЛ УККА В НЮ ЙОРКУ ІНФОРМУЄ ГРОМАДУ ПРО СВОЮ ПРАЦЮ

Ню Йорк, (В. Л-ць). — У вівторок, 12-го грудня ц. р., тут у приміщеннях Українського Народного Дому при 2-ій евеню відбулись квартальні ширші сходини Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій Великого Ню Йорку — Метрополітального Відділу УККА, на яких голова й інші члени Управи інформували представників української зорганізованої громади про свою працю, Листопадову академію та інші імпрези, зокрема про участь членів КОУАО і громади у праці III Конгресу СКВУ і великій маніфестації в обороні прав України і за деколонізацію СССР.

Основний звіт за квартальну працю склав, дорікаючи громаді за збайдужіння, інертність до суспільно-громадського життя, малу фреквенцію на академіях тощо, голова КОУАО інж. Євген Івашків, кажучи, що навіть тоді, як імпрези влаштовується силами молоді, як у випадку цьогорічної Листопадової академії то й тоді тяжко заповнити відносно невелику залю. Тим часом загроза з боку Москви не слабне, а навпаки, посилюється, доказом чого є нові поїздки висланників з Москви і Києва поза кордони України, про що слід би говорити окремо і мобілізувати українську громаду для протиакції.

Голова дуже позитивно висловився про активність громади і її окремих активістів в часі III Конгресу СКВУ і маніфестації, як зрештою в численній іншій діяльності, пов'язаній з цією світовою імпрезою вільних українців, яка тим разом відбувалася на терені дії КОУАО.

Переходячи до підсумків маніфестації, голова відмітив, що він саму маніфестацію вважає дуже успішною, помимо зимної погоди, хоч вона й не була такою багатолюдною, як, наприклад, в минулому році. „Дуже добре сталося, що в часі СКВУ і під час маніфестації виступали усі три колишні дисиденти", — заявив Є. Івашків, — „ген. Петро Григоренко, Леонід Плющ і Надія Світлична, бо це було бажання громади". Він рівнож відмітив велику позитивну вартість коментаря д-ра Мартіна Абенда на 5-му телевізійному руслі, який для української справи мав велике значення. Голова й усі зібрані висловили натомість турботу і обурення в справі поведінки деяких членів нюйоркської поліції, які фізично потурбували кількох демонстрантів під час маніфестації, між ними осіб з-поза ЗСА, наприклад, редактора „Шляху Перемоги" Андрія Гайдамаху з Мюнхену та інших. Над цією справою вив'язалась широка дискусія і прийнято рішення передати справу до суду, найнявши для підготови судового процесу кількох адвокатів.

Великою честю громада уважає обрання президента СКВУ на другу половину 5-річної каденції мгра Івана Базарка, адміністративного директора УККА і довголітнього заступника голови КОУАО.

Звітування членів Управи було опісля приводом до широкої, часами навіть дуже гострої дискусії, у якій забирали слово: Д. Степаняк, кап. М. Луців, І. Куровицька, адв. Ю. Волинець, М. Грицковян, ред. В. Левенець, д-р Петро Ґой, інж. Мокрівський, д-р Я. Падох, Григорій Яремчук та інші. Дискутанти не тільки домагалися полагодження справи на маніфестації комішенером поліції і посадником Е. Качом, але також судового покарання тих поліціянтів, яким буде доказано жорстокість супроти демонстрантів. Вирішено закликати ще раз усіх тих, які були наочними свідками тих подій, щоб вони склали свої зізнання на письмі і переслали до канцелярії адв А. Лозинського.

Обговорено також справу святкувань Січневих Актів Державности і Соборности; встановлено дату святкування в Ню Йорку на 21-го січня 1979 р.; вирішено просити українські організації виставити українські національні прапори, а українських підприємців закрити свої фірми в самий день 22-го січня. У точці „різне" д-р П. Ґой порушив справу федеральної програми СІТА; д-р Я. Падох рекомендував встановити зв'язки з радами окремих дільниць Ню Йорку; д-р О. Соколишин пропонував виделегувати представника до постійного комітету для влаштовування слов'янських культурних тижнів.

Повідомивши громаду ще про ряд інших справ, між іншими про те, що загальні збори КОУАО відбудуться в лютому 1979 р., голова інж. Івашків закрив ці наради загальною подякою за співпрацю і закликом до нової активности.

Українське національне питання на науковій конференції в Парижі

Париж. — Національне питання в СССР було загальною темою триденної наукової конференції, яка відбулася тут в днях від 6-8 - го грудня ц. р. з участю численних науковців з країн західньої Европи, в тому й чотирьох українців. Конференцію влаштували спільно Центр російських і совєтських студій, Крайовий інститут східніх мов і цивілізацій і Крайовий центр наукових дослідів у Франції.

У рамках теми конференції під наголовком „Совєтський досвід і національна проблема у світі (1920 - 1939)" поодинокі науковці розглянули різні аспекти національного питання в СССР.

У середу, 6-го грудня одна із сесій була присвячена темі „Національне питання і диктатура пролетаріяту — український досвід" У цій сесії з доповідями виступили: Б. Кравченко (Канада) — „Розвиток соціяльної структури України в 1917 - 1939 рр"; д-р Р. Сольчаник (ЗСА) — „Комінтерн і Комуністична партія Західньої України в 1919-1938 рр."; д-р А. Жуковський (Франція) — „Еволюція національного питання в підсовєтській Україні в 1917-1939 рр." Коментатором доповідей була Т. Кондратієва, член Крайового інституту східніх мов і цивілізацій.



Малюнок Миколи Анастазієвського

КРАЙОВИЙ КОМІТЕТ „ТИЖНЯ ПОНЕВОЛЕНИХ НАЦІЙ" ЗАСУДЖУЄ ВИЗНАННЯ КНР

Вашінгтон. — Проф. д-р Лев Добрянський, висловлюючи становище Крайового Комітету „Тижня Поневолених Націй", якого він очолює, гостро засудив рішення президента Джіммі Картера визнати Китайську Народну Республіку „коштом стійкого й стабільного союзника, Республіки Китаю", називаючи це рішення „морально обурюючим і політично засліпленим". Він уважає, що своїм рішенням президент Картер „підготовив ґрунт до побільшення вже й так довгої листи поневолених націй ще однією поневоленою нацією", але звертає увагу, що ще є час запобігти цьому.

У своїй заяві, датованій 19-го грудня ц. р., проф. Добрянський висловив сподівання, що чергова сесія Конгресу ЗСА розгляне цю справу під кутом більш гострих передумов, принциповости й чести, уважаючи, що уряд президента Картера не використав свого сильного становища у відношенні до „нестабільного режиму" КНР.

Уживаючи фразу президента Картера про „звичайну дійсність", проф. Добрянський уважає, що такою „звичайною дійсністю" є „існування вільного Китаю і не вільного".

„Додатковою звичайною дійсністю є те, що цей уряд нечесно обманув довіреного приятеля за ілюзорні прагматичні користі, яких шукається в тоталітарного ворога і найгіршого порушника прав людини на кулі земній", сказано в заяві.

Пригадуючи, що ще недавно президент Картер назвав права людини „душею" його закордонної політики, проф. Добрянський ствердив, що „ми ще нічого не почули від президента Картера про стан людини на китайському материку". Він уважає, що рішення президента Картера визнати комуністичний Китай і скасувати оборонний пакт з Національним Китаєм є „нестертою плямою на цім ‚дусі', за яку ми дорого заплатимо в майбутніх роках".

СЕНАТОР ГЕЛМС „ОБУРЕНИЙ" ПОСТУПУВАННЯМ УРЯДУ ЗСА В СПРАВІ КНР

Вашінгтон. — Республіканський сенатор з Північної Каролайни Джессі Гелмс гостро засудив поступування президента Джіммі Картера і його дорадників в справі проголошення встановлення дипломатичних зв'язків з Китайською Народною Республікою, стверджуючи, що ще три місяці раніше Білий Дім запевняв його, що в найближчих місяцях ЗСА не мають в пляні визнати комуністичного Китаю. Висловлюючись через свого речника сенатор Гелмс сказав, що він „обурений" невідповідальністю уряду ЗСА.

Про хід приватних розмов в цій справі поміж асистентом сенатора Гелмса, Джоном Карбом, і Майкелом Оксенберґом, спеціялістом в китайських справах при Крайовій Раді Безпеки, обширно інформував щоденник „Ню Йорк Таймс" зі середи, 20 - го грудня, покликаючись на копії меморандумів, що їх одержала редакція цієї газети від сенатора Гелмса.

Згідно з цією документацією, Карбо відбув три розмови з Оксенберґом — 5-го травня, 31-го травня і 18-го вересня. Власне під час останньої розмови Оксенберґ заявив, що уряд ЗСА не має на увазі якоїсь специфічної дати щодо нормалізації відносин з КНР. Оксенберґ не заперечив твердження Карба, заявляючи, що його розмова з асистентом сенатора Гелмса проходили в рамках заходів інформувати членів Конгресу про хід переговорів з представниками КНР, які почались ще минулого липня. День після останньої розмови поміж

(Закінчення на стор. 8)

Богдан КРАВЦІВ

ХРИСТОС РОДИВСЯ

Не до Юдеї шлях вам
вертайте й з Галилеї!
Ідіте на Вкраїну...
(П. Тичина: Скорботна мати).

I

Сиділи круг багаття
у шкурах наче звірі —
і хтось: Христос родився!
в них не стало віри...

Колядку затягали,
та рвалася безвпину...
Він десь, комусь родився!
І може й спас чужину!

Ураз сліпуче сяйво —
(зраділа вся маржина) —
мов зіронька Дитятко
всміхалося із сіна.

Зірвалися. Припали.
Молилися Дитині:
— Між нами Ти родився!
Між нами — в цій країні.

II

Йшли дуки з почотом —
(нова зоря сходила!)
несли із України
і золото й кадило.

І кликав шлях в чужину
і вісті невгомонні:
— там, десь царя знайдемо
і складемо поклони!

А по снігу Дитятко
у сяйві діядему...
Кудою Ти, Месіє?!
Та ж ми до Вифлеєму.

Пристанув, світлим зором
у далеч звів без мови:
Над Києвом здіймались
хрести в вогні багровім...

III

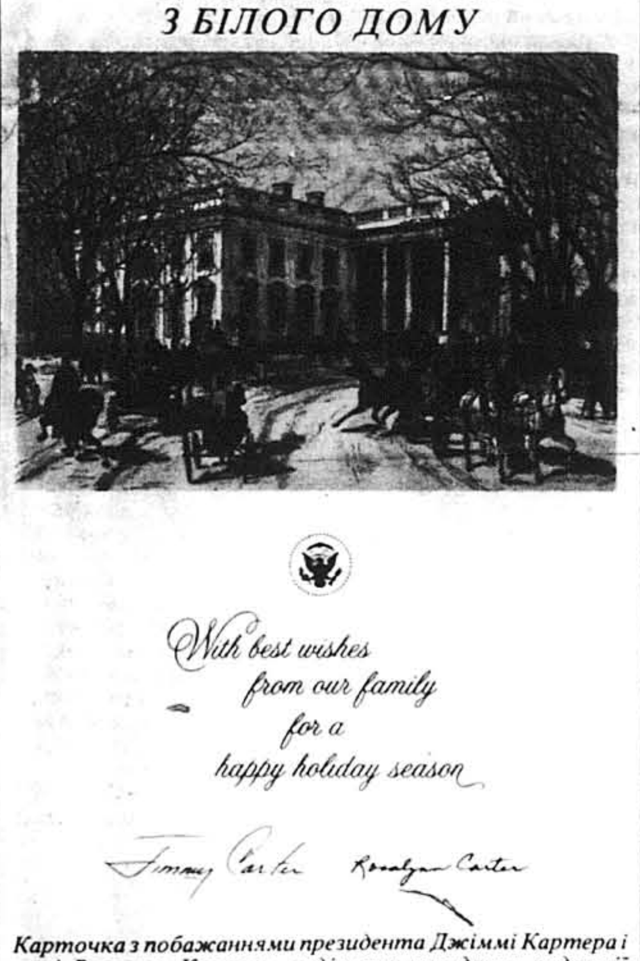
Донесено цареві
і книжники ствердили:
— Месія народився
і зможе темні сили!

І побоявся Ірод,
що землі, царство
втратить
й послав він яничарів
шукати Немовляти.

Поміж дітей шукали...
І встала кров прокльоном
і матері ридали
над Сяном і над Доном!

...Та янгол скрив Дитятко,
щоб, як Ірод загине,
вернулось, виростало
по селах України.

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ З БІЛОГО ДОМУ



Карточка з побажаннями президента Джіммі Картера і пані Розалин Картер, надіслана на адресу редакції „Свобода" з нагоди свят Різдва Христового.

Румунія хвалить Картера за нав'язання зв'язків з Китаєм

Букарешт, Румунія. — Встановлення дипломатичних зв'язків З'єднаних Стейтів Америки з Китайською Народною Республікою дуже прихильно оцінили румунські урядові чинники, які вважають, що такий крок Вашінгтону зміцнить світовий мир і значно спричиниться до відпруження відносин між державами. Офіційна газета „Сцінтея" надрукувала з цього приводу довший коментар, у якому стверджується, що брак таких стосунків витворював анахронічну ситуацію в дипломатичному світі. Газета називає рішення уряду президента Картера „потягненням виїмкової вартости" у процесі нормалізації міждержавних зв'язків і усунення перешкод у співпраці між державами. Крім того, румунські чинники вважають, що нав'язання зв'язків між ЗСА і КНР є великим кроком вперед не тільки в напрямі зближення усіх народів, але також для збереження політики детанту.

Румунія, як відомо, вже віддавна вдержує дипломатичні зв'язки з Китайською Народною Республікою і веде з нею широку торгівлю. У серпні ц. р. румунський президнет Ніколаі Чаушеску „розгнівав" був Москву і її вірних сателітів з Варшавського Пакту, запросивши на відвідини голову китайської Комуністичної партії і прем'єра Гуа Куо-фенґа з офіційними відвідинами до Румунії. При тому Гуа відвідав ще Юґославію і Іран, а раніше Чаушеску побував в Китаї, який вже не раз давав політичну підтримку для Румунії і її самостійницької закордонної політики, дещо відмінної від політики інших сателітних держав.

ПЕРЕДРІЗДВЯНІ РОЗДУМИ І МРІЇ КАТОРЖНИЦІ

(ЛИСТ ІРИНИ КАЛИНЕЦЬ ІЗ ЗАСЛАННЯ)

Торонто (УЦІС). — Лист Ірини Стасів-Калинець із заслання, датований 8 листопада 1978 року кидає свіжий жмут світла на цю видатну українську людину. Цей лист друкуємо з незначними скороченнями.

„...Що ж писати про себе? Львів був моєю колискою, там я народилась, там вчилась, там закінчила університет (славістику), звідти забрала мене машина на чужину. Напередодні розлуки — якраз на Різдво — обійшла разом з київським поетом Василем С. (тепер на Колимі) майже всі львівські храми. На свята храми переповнені, натовп виливається на вулиці, це рухома ріка, бо люди поступаються місцем тим, хто мерзне поза храмом. Але це єдина ріка, бо всі в надхненні колядок, тоді мужніють голоси, і сльози заступають очі. Неймовірна туга за храмами на чужині, особливо в свята. В Мордовії ми куцою громадкою землячок сідали за нехитрий стіл, коло свічки, зліпленої самотужки з воску, який покриває сир. Деколи вдавалось роздобути ялинову вітку — і була нам різдвяна ялиночка. З перлової каші — кутя, в яку додавали меду, маку, горішків — усього, що приберегли до свят із скупих посилок. І колядували... І поруч була Україна, і всі наші далекі і близькі земляки...



Ірина Стасів-Калинець на засланні, червень, 1978 р.

Спогади не полишали нас ні на хвилину, бо в замкненім просторі чужини живеш лише спогадами. Тут ніби вільніше, тут простір неосяжний, але настільки неосяжний, далекий, що непідвладний ногам. Бурятські степи трудно описати — їх треба побачити. Тут коні видаються іграшковими кониками, а село — химерною картою на безмежжі. Мабуть тому тут так чужинно-чужо. „Україна" в нашій кімнатці. Ігор оздобив дерев'яну перегородку розмаїтими картками — скитські пам'ятки, портрети Мамаїв, український одяг, види Львова, а ще кілька живописних поштівок Ярослави Сурмач. Книжки. Портрет Тараса. Вишита моєю посестрою ікона Марії, ще дві ікони. І моїх пару вишивок — серветки, рушники...

Перші дні, коли я була тут сама, млоїла туга за

(Закінчення на стор. 7)

У підготові до 325-річчя „возз'єднання України з Росією"

Уже якийсь час на всі лади, гучно одна наперед одної, перекликається совєтська преса про підготову до святкування 325-річчя „возз'єднання" України зі „старшим і могутнім братом" — Росією. Переяславський договір, з 1654-го року між гетьманом Богданом Хмельницьким і Росією, служить совєтам наживою для їхніх інтересів у боротьбі з „буржуазними націоналістами".

Поміж іншими і київська „Літературна Україна" відмітила, що в підготові до цієї „славнозвісної" річниці відбулися спільні збори Чернівецької письменницької організації і обласного літературного об'єднання. Після ряду пропозицій, що їх висували письменники, збори ухвалили провести в обласному центрі, колгоспах, радгоспах та великих підприємствах і навчальних закладах тематичні вечори. Їхні назви говорять самі за себе: „Непорушна дружба російського та українського народів", „Літератори Радянської Буковини розвінчують буржуазну ідеологію", „Література братнього російського народу", „Дружба народів — дружба літератур", „Навіки разом" та інші.

Йдучи назустріч цій річниці, — пише „Літературна Україна", місцеві літератори підготовили антологію поезії „братньої" Рязанщини в перекладі на українську мову для видавництва „Карпати".

Львівські письменники — „на позиціях сьогодення"

Київ. — На звітно-виборних партійних зборах Львівської письменницької організації, — про що інформує київська „Літературна Україна", — обговорювано і видано позитивну оцінку п'єсі Миколи Петренка „Суд пам'яті", ствердивши, що ця п'єса — це „палкий заклик до боротьби з фашизмом в усіх його проявах, і він знаходить відгук у серцях мільйонів людей". Бож „бути на передньому краї ідеологічної боротьби" — пише газета — „це обов'язок радянського письменника".

Між іншими справами, критиковано „компліментарні панегірики-рецензії на твори письменників, які появляються у совєтській пресі, — „від яких мало користи і авторові і літературі".

У промовах письменників провідною була думка, що письменник уже самим фактом свого публіцистичного звання має „можливість активно втручатися у постановку і вирішення проблем сьогодення, стати дійовим помічником партії у справі підростаючого покоління, боротьбі проти ворожої нам ідеології".

Кульмінаційним завершенням зборів був виступ секретаря Львівського обкому Компартії України Д. А. Яремка, який у своєму слові „підкреслив відповідальну ролю художників слова у створенні нової, комуністичної культури, літописанні наших героїчних буднів, боротьбі проти буржуазної ідеології". На протязі зборів безустанно підкреслювано дружбу і співпрацю письменників з хліборобами та „трудівниками".

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

РЕДАҐУЄ КОЛЕҐІЯ У СКЛАДІ (поазбучно):
Любов Коленська, Володимир Левенець, Зенон Снилик, Василь Тершаковець (тепер виконуючий обов'язки голови Колеґії) і Євген В. Федоренко.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Чи торгівля за всяку ціну?

Нещодавно в Москві закінчились однотижневі наради американських приватних підприємств з представниками американського й совєтського урядів в справі поширення торгівлі поміж ЗСА і СССР так щодо кількости, як і якости продуктів. Під час нарад американський секретар скарбу Майкел Блументал відбув зустріч з Леонідом Брежнєвим, який щедро приймав американських підприємців та у питомому кремлівським вожакам стилі „поучав" їх в нюансах торговельних і політичних взаємовідносин.

Уже сам факт, що президент Джіммі Картер дав дозвіл на відвідини Москви двом членам свого кабінету — крім Блументала, в нарадах брала участь секретар торгівлі Хуаніта Крепс — вказує на деяку зміну у становищі Білого Дому щодо торгівлі з СССР, бо, як відомо, минулого літа президент Картер поставив певні обмеження на продаж деяких продуктів совєтам у відповідь на розправу Кремлю з членами правозахисного руху. Але для Брежнєва і його „соратників" це мабуть заслабий жест, тому й скаржився він, що ЗСА дискримінують Совєтський Союз у торгівлі, ба щобільше — втручаються у внутрішні справи СССР. Намагаючись поменшити значіння торгівлі зі ЗСА, Брежнєв сказав жадним на прибутки американським підприємцям, що торговельні зв'язки можна вдержувати в існуючих умовах, але зросту сподіватись не можна, якщо не будуть сказовані формальні й неформальні обмеження. Влаючись до хитрощів, Брежнєв вказав на листу 28-ох проєктів вартости між 10 і 15 більйонами долярів, які за існуючих умовин не можна здійснити. Мовляв, ідіть до своїх конгресменів й сенаторів та скажіть їм, щоб відкинули цей „препоганий" додаток Джексона-Ваніка до торговельного закону з 1974 року, бо він гальмує торгівлю з СССР та причиняється до напруженої атмосфери, що не є в дусі детанту.

Заледве чи можна дивуватись хитрощам Брежнєва, але насторожує реакція американських підприємців, які мали „приобіцяти" совєтським чиновникам, що „вони доложать всіх старань", щоб Конгрес ЗСА скасував додаток Джексона-Ваніка і в цей спосіб поширив базу торговельних зв'язків поміж ЗСА й СССР. Як відомо, додаток Джексона-Ваніка узалежнює об'єм торгівлі з СССР лібералізацією його еміґраційної політики у відношенні до „жидів та інших національностей". Слід пригадати, що навіть якщо число жидів-еміґрантів із СССР збільшилось, то листи „інших національностей" заморожені, хоч, як недавно відмітила Надія Світлична, листа українців, які бажають виїхати з СССР — безконечна.

З уваги на ці та інші причини, українській та іншим громадам у ЗСА слід пильно слідкувати за небезпечними проявами „торгівлі за всяку ціну", що її так легкодушно пропаґують деякі американські підприємці, іґноруючи людський момент у погоні за доляром. Українська громада та її провід повинні вже поробити відповідні заходи, щоб права людини не впали жертвою захланности.

Переважаюча більшість голосів засуджує зв'язки з КНР

Вашінгтон. — Білий Дім повідомив у середу, 20-го грудня, що з наспілих відгуків на проголошення встановлення дипломатичних зв'язків поміж ЗСА й Китайською Народною Республікою переважаюча більшість засуджує рішення президента Джіммі Картера.

Клодія Тавнсенд, асистентка пресового секретаря Білого Дому, подала до відома, що до середи наспіло 5838 писемних і телефонічних відгуків, з яких 4630 висловились неґативно про встановлення дипломатичних зв'язків з КНР, а 1158 — позитивно, тобто у відношенні 4 до одного.

К. Крупський

УКРАЇНА ТА УКРАЇНЦІ В КІНЦЕВІЙ КНИЗІ „АРХІПЕЛАГ ҐУЛАГ"

[1]

Останній том відомої на увесь світ літературної праці Солженіцина „Архіпелаг Гулаг" появився понад пів року тому і є визнаний критикою як вежа, яка не тільки завершує цей літературно-мистецький твір, але й також є завершенням живучого пам'ятника мільйонам незнаних мучеників — жертв комуно-совєтської системи. Здається, що в ЗСА відгук на цей останній (3-ій) том був значно приглушений промовою Солженіцина в Гарвардському університеті. Як знаємо, у своїй промові Солженіцин скритикував Захід кажучи, що Захід є вичерпаним духово і тому не є здібний дати щось кращого в противагу зла сіяного комуно-совєтською системою.

Слідкуючи за голосами в пресі можна було запримутити те, що в основному публічна опінія на промову Солженіцина була розділена на два протилежні табори. Одні голоси беззастережно схвалювали відверту критику Солженіцина, уважаючи його новітнім пророком, який перестерігає людство перед страшною загрозою. Другі голоси висловлювали обурення проти Солженіцина. В голосах тих других відчувалося, що дійсним мотивом обурення була образа їхніх національних почувань, а ці почування, як твердять авторитетні знавці, тепер займають перше місце серед усіх народів світу. Наприклад: кожен росіянин комуніст є наперед російським націоналістом і щойно після того є комуністом. У часі вибору папи Івана Павла II, один телевізійний звітодавець обговорюючи ролю Римської Курії у виборі італійців за римських верховників сказав, що „Суть справи не в релігії, а в націоналізмі". Це правда з якою мусимо погодитись. Навіть і тут в Америці більшість американців є спочатку американцями, а щойно тоді римо-католиками, бабтистами і т. д.

Декілька місяців тому я мав нагоду перечитати третій том „Архіпелаг Гулаг" і прийшов до висновку, що українці не мають причин замовчувати його, бо Солженіцин нічим не образив у ньому українських націоналістичних почувань, а противно, він у цій останній книзі свого твору найбільше виразно обстоює право українського народу на незалежне державне життя. Визнаючи це право, Солженіцин не має якогось подвійного мірила, яке так часто виявляють супроти українців не тільки політики, але й також наукові круги цього Заходу.

З досвіду знаємо, що вони майже освячують свою любов до їхньої батьківщини, але вияв любови українця до його батьківщини часто представляють як „фашизм" чи щось в цьому роді. Ми вже майже якось зжилися з цим, що американська преса страшно іґнорує виступи українців в обороні права українського народу. Наприклад, на закінчення Конгресу СКВУ в неділю, 26 листопада в Ню Йорку відбулася досить чисельна маніфестація українців, але про неї писала преса тільки в Ню Йорку. „Провінційна" преса, така як приміром в Денвері, стейт Кольорадо, немов в губу води набрала.

Якщо така іґнорація є частиною якоїсь вищої політики, то наша політика диктує нам не наслідувати того, що для нас є шкідливим. Правда, в чікаґській „Новій зорі", чч. 27-28, з 2-го і 9-го липня 1978 р. друкувався дуже речевий огляд п. н. „Солженіцин поправився". На жаль, цей огляд на останній том „Архіпелаг Гулаг" чомусь не був закінчений, а автор навіть не підписався під цим солідно опрацьованим, хоч і незакінченим оглядом. „Нова зоря" є органом чікаґської дієцезії і таким чином огляд не дістався до ширшого кола читачів нашої спільноти. Досі я не зустрічав у наших щоденниках якоїсь згадки про останню книгу названого твору Солженіцина, а шкода тому, що в цьому томі Солженіцин найбільше написав про українців і про страшний голокост через який перейшла Україна під пануванням большевицької Росії. Смію твердити, що як в минулому, так і тепер ні один інший такий авторитетний російський інтелектуал не висловився так виразно, прихильно і щиро про наш нарід, як це зробив Солженіцин в останньому томі його монументальної літературної праці „Архіпелаг Ґулаг".

Здається, що навіть при найбільшому зусиллі українців у вільному світі ми не могли б сягнути такої кількости і якости читачів, щоб сказати їм про Україну хоч це, що каже Солженіцин. Ми таки повинні виказати вдячність Солженіцину. Кажуть, що повна об'єктивність в осуді історичного характеру проблем майже не існує. І тому зрозумілим є те, що Солженіцин також не міг цілковито позбутися суб'єктивізму в осуді таких складних і многогранних проблем. Щоб осягнути повну чи ідеальну об'єктивність він мусів би бути Богом, а не людиною.

[Продовження буде]

Іван Кедрин

НАУКОВА РАДА ПРИ СКВУ

Коли на адресу 3-го Світового Конгресу Вільних Українців паде закид, що він був перевантажений доповідями, різними конференціями, панелями і з'їздами і тому втомлював приявних та не давав часу ані на дебати на пленумі, ані на знайомлення одних з одними і їхню товариську гутірку, то водночас одною із світлих сторінок III СКВУ був сам факт, що він дав поштовх до активізації різних установ і організацій, щоби вони використали ту велику подію для поладнання ніби своїх внутрішніх, проте зі світом вільного українства тісно пов'язаних справ. До таких причетних до СКВУ справ і подій треба зарахувати активізацію українського наукового світу. Як уже правильно підкреслено у передовій статті „Свободи" з 21-го листопада ц. р. „Наука і громада" — наука є підставою політики і тому було б найбільшою аномалією, якби на такій „пар екцелянс" політичній могутній імпрезі, як нею був III СКВУ, не було розгляду наукових проблем. Тому у рамках III СКВУ відбувся Ювілейний Науковий Конґрес НТШ з дев'ятьма сесіями, з яких перша відбулася в Колюмбійському університеті у Ню Йорку, решта в Українському Інституті Америки, крім цього на пленарному засіданні СКВУ відбувся заходами НТШ А і УВАН панель із виступами найавторитетніших представників найповажніших наших наукових установ, але й поруч із цим використано СКВУ, щоби в одній із заль готелю „Амерікана" перевести основуючі збори Світової Наукової Ради.

Потреба створення такої Ради виринула вже багато років тому. Ректор Українського Вільного Університету у Мюнхені проф. д-р Володимир Янів мав уповноваження зорганізувати таку Раду. Його заходи в цьому напрямку не могли завершитися успіхом з двох головних причин: непорозумінь, які настали між деякими нашими головними науковими установами (розгляд їх причин і характеру не входить в рамки цієї статті) і трудність поладнати таку складну справу кореспонденційним шляхом. На III СКВУ прибули авторитетні представники або уповноважені всіх наших наукових установ. Сам Секретаріят СКВУ вже віддавна вимагав створення Світової Наукової Ради і тепер, на його прохання і з його уповноваження, НТШ А і УВАН перевели такі основуючі Збори, на які прибуло 27 делеґатів, які репрезентували 19 наших наукових і високошкільних установ. Проводили голова НТШ А д-р Ярослав Падох і генеральний секретар УВАН проф. Василь Омельченко, а на почесного голову обрано ректора УВУ проф. В. Янева. Крім формальних справ, як схвалення денного порядку, схвалення Правильника і т. п., були й сутні проблеми: чи Світова Наукова Рада має обмежитись до суто-наукових установ, чи включити теж високошкільні установи, отож школи виховного характеру. Далі: яка сутня ціль такої Світової Наукової Ради, щоби вона не була ще одною фікцією (їх рішуче забагато у світі вільного українського суспільства), а щоби мала конкретні завдання, і то такі, що їх можна і треба зреалізувати. У першій із названих проблем рішено, щоби до Наукової Ради належали також „науково-научні установи", признавши слушність арґументові, що в деяких таких наших високошкільних установах ведеться не тільки виховно-педагогічну працю, але й досліди у тамошніх бібліотеках, чи пак їхні вихованці переводять такі досліди в інших джерелах наукового знання, і тому це — наука, а не тільки педагогіка. Під постановою „координувати діяльність українських наукових і науково-научних установ у вільному світі та влаштовувати спільні виступи, видавати спільні публікації тощо" — треба розуміти такі дуже конкретні цілі, як ось, наприклад, видати спільними зусиллями однотомову англомовну Історію України, доведену до найновіших часів, бо такого твору — на превеликий жаль — нема: однотомова англомовна „Історія України" Михайла Грушевського, видана свого часу Українським Народним Союзом, вичерпана.

Основуючі Збори перейшли гладко, ділово й конструктивно. Тому, що вони відбувалися насправді з ініціятиви Секретаріяту СКВУ, рішено заснувати „Наукову Раду при СКВУ" — задля підкреслення тісного зв'язку цих двох установ. На першого президента Наукової Ради при СКВУ обрано д-ра Я. Падоха, а на віцепрезидента й секретаря в одній особі проф. В. Омельченка. Однак поруч із фактом заснування такої світової Наукової Ради за найважливішу постанову тієї конференції треба вважати дві останні точки коротких резолюцій, що їх включено в загальні резолюції СКВУ: „Звернутися із гарячим закликом до молодих українських учених і кандидатів на вчених, щоби вони включалися в існуючі українські громадські наукові установи і запевнили їм тривке існування після відходу старших ґенерацій та перейняли від них естафети вільної української науки і зберігали їх до завершення мети українського народу і його науки — державної свободи й свободи науки в Україні". І врешті остання коротка резолюція: „Звернутися з закликом до цілої української громади у вільному світі, щоб вона усвідомила собі вагу української науки в процесі визволення України, не залишала без допомоги українських вчених і у потрібних дослідних публікаціях, але щедро пожертвами за свого життя і в посмертних записах вивінувала їх достатніми засобами, без яких українська наука не може розвиватися у вільному світі". Коли одним із головних завдань новозаснованої Наукової Ради при СКВУ є „протидіяти всіми можливими доцільними засобами нищенню і фальшуванню окупантами української культури, зокрема науки в Україні і поза нею та допомагати розвиткові української науки у вільному світі" — то для здійснення цих шляхетних цілей треба фондів. І ці фонди повинна та мусить дати тільки вільна жертвенна українська громада.

Допомігши заснуванню Наукової Ради при СКВУ — Секретаріят СКВУ зробив добре діло. А український вільний науковий світ зробив те, чого найбільше боїться Москва: заманіфестував свою єдність.

Володимир Мацьків

БЕРЕЖІМ СВІЙ СКАРБ

Так складається, що кожна людина, що має якесь майно, старається так ним господарити, щоб нічого з нього не пропало, а навпаки, щоб воно постійно зростало та помножувалось. Тому організуються щадниці, банки, підприємства та установи, які допомагають у збереженні майна окремим людям.

Ми, українці маємо теж дуже цінне майно духового характеру, яке, на жаль, знайшлося в дуже небезпечній ситуації і то не тільки на рідних землях, але і на поселеннях. Цим неоціненим скарбом є наша рідна мова та наша культура.

Рідна мова та культура — це незбитий доказ, що ми є окремою нацією, яка дорожить своїм „Я" та своєю культурою, і мимо тиску середовища, в якому живемо, уміємо шанувати все своє рідне, що створили наші батьки та всі предки за час понад дві тисячі літ. Тому треба нам усім докладати всіх наших сил та старань, щоб наші наступні покоління не затратили цього нашого національного скарбу.

Найбільша небезпека, яка вже тепер стала наявною, це занепад нашої рідної мови серед наших дітей та молоді. Людина, яка затратила рідну мову, не має чим доказати, що вона належить до якоїсь окремої національної групи чи окремої нації.

Тому всі наші думаючі люди, а перш за все батьки, які мають дітей, повинні докласти всіх зусиль, щоб ми всі могли зберегти цей наш скарб. Для того у наших родинах треба розмовляти тільки рідною мовою та щоб наші молодші покоління навчилися її любити та шанувати. Бо як сказав наш поет:

„Мово рідна, слово рідне,
Хто вас забуває,
Той у грудях не серденько,
Але камінь має"

Хочемо сподіватися, що всі наші молодші батьки, які виховують тепер своїх дітей, зможуть доказати, що вони у своїх грудях не камінь, а серце мають, що вони свідомі свого „Я" і вміють логічно думати. Вони повинні доказати, що не хочуть відректися своїх предків, які довгі століття, хоч були під тиском різних ворогів, таки залишились вірними своїй нації та берегли свій скарб — рідну мову та розвивали свою культуру. Чому ж ми маємо занедбувати скарб свого народу?

Затративши рідну мову, ми станемо погноєм для чужих націй. Чи за це будуть нам вдячні ті чужі нації? — годі ствердити, бо таких відступників ніхто не шанує і не поважає.

Дорогі батьки! Якщо ви не хочете бути гробокопателями свого рідного народу, який перенісши не мало трудностей у своїй довговіковій історії, не відрікся свого „Я", приложіть якнайбільше своїх старань, щоб ваші діти залишились йому вірними. Тому від наймолодших літ своїх дітей, говоріть з ними рідною мовою, провадьте їх до рідної церкви, а коли дещо підростуть, запишіть їх до своєї рідної школи та подбайте, щоб вони з неї користали. Придбайте їм рідну книжку, замовте рідний журналик та допомагайте їм перебувати в товаристві дітей, які теж говорять рідною мовою. У відповідному часі підіть з ними на наші академії, концерти чи театральні вистави. Підіть до українського музею, якщо такий є у вашому місті, до своєї бібліотеки та покажіть їм дещо з наших культурних скарбів.

Але це ще не все. Треба кочечно записати своїх дітей до якоїсь молодечої організації, як Пласт, СУМ, ОДУМ і інші. Треба подбати, щоб дитина належно зрозуміла ролю цих організацій та їх вплив на розвиток своєї національної свідомости. Треба теж вимагати, щоб керівники та працівники тих організацій совісно дбали, щоб усі члени постійно говорили між собою рідною мовою, бо в останніх часах і там бачимо недогляд.

Тільки при таких умовинах і при таких виховних заходах наша дитина присвоїть собі рідну мову, полюбить її та буде нею послуговуватись. Вона пізнає свою рідну культуру та буде старатись щось доброго зробити для неї. Рідна історія буде для неї дороговказом на дальше життя і працю.

Якщо б усі наші люди все це мали постійно на увазі та солідно і совісно виконували свої обов'язки, то у нас не було б потреби про це згадувати і писати. На жаль, воно так не є і не одному з нас насуваються важкі питання: навіщо ми будували і будуємо такі прекрасні церкви, нащо купуємо доми для наших організацій і т. п. якщо вони незабаром спорожніють та стануть наявними свідками нашої недбайливости та нашої несвідомости. Ось у Філядельфії при Жирард вулиці і в її сусідстві стоїть чотири гарні церкви з німецькими написами над входовими дверима, але їхніми власниками є тепер вже не німці, а наші чорні сусіди.

Роздумаймо про це все і подбаймо, щоб і після нас такого не сталося.

Михайло Кушнір

ЗАСІВ „ДОБРОЇ НОВИНИ"

Поганин другого сторіччя, Цельзій, бажаючи доказати абсурдність християнського ствердження, що Син Божий зійшов на світ, написав у своїй розвідці проти християн: „Як сонце, що освічує всі інші предмети, найперше мусить стати видимим, подібно повинен був зробити Син Божий" („Правдиве Слово" — „Алетес Логос").

І саме так Він зробив! — каже Оріґен (у своєму творі „Contra Celsum" — 248 р.), підіймаючи закид Цельзія, якого розвідка пройшла незапримічена і щойно в наступному сторіччі попала в руки геніального апологета. А тому, що її антихристиянські закиди були й надалі типовими для інтеліґентських поганських середовищ, александрієць Оріґен використав нагоду і дав їм гідну відправу:

„І саме Він так зробив, бо справедливість зійшла за Його днів, а з нею настала повнота миру, яка взяла свій початок від Його народження. Бо Бог, підготовляючи народи до Його науки, спричинив, що вони знайшлися під одним володарем, римським імператором. Бо коли б існувало багато незалежних держав, надто важко прийшлося б апостолам виконувати завдання, яке вони отримали".

А на початку IУ сторіччя подібно пише батько церковної історіографії, єпископ Кесареї Євсевій: „Це ж було тільки людською справою, що більшість народів світу ніколи досі не були під пануванням Риму, але щойно від часу Христа. Тому теж кожний мусить бути сповнений подиву, хто це обміркує і над тим призадумається. Бо Його чудесне перебування на землі збігається із досягненним вершка могутности Римом (...) і ніхто не може заперечити, що синхронізація того стану з початком поширювання науки про нашого Спасителя є з Божого допусту, коли візьме до уваги, яку то трудність мали б учні, починаючи свої подорожі, коли б народи були у взаємній зі собою боротьбі". („Historia Ecclesiastica" — 324 рік).

Подібно висловлюються й інші старохристиянські письменники — раніші чи пізніші від Оріґена та Євсевія. І ми теж маємо те на дні наших думок і пам'ятаємо про це. Але в новіших сторіччях доконалося знаменне пересунення наголосу, коли тільки йде мова про світ, що мав гостити серед себе Ісуса Христа. Письменники, апологети, проповідники, — бажаючи вивищити християнство, — хотіли привернути увагу читачів і слухачів передусім на знамена упадку й розкладу того світу, щоб тим чіткіше виступив сповидно тотальний контраст Христової науки в стосунку до всього, що тоді було життям і теорією, моральністю і релігією, практикою і філософією. Але якби так було, якби тільки так було, тоді мусів би виникнути висновок проти Божого Провидіння: що світ був цілком неприготованим на прихід Божого Сина, що того приходу не прагнув і не передчував.

Але перші християни, які стояли так близько часу Народження і початків християнства, а також і дещо пізніше, які все ще були громадянами цього світу, — з гордістю і радістю вказували на те, що він був, і то під багатьма оглядами, актуально підготованим на прихід Ісуса. Вони вказували теж на те, що Ісуса вижидали й передчували на цілі сторіччя наперед, що передчувана — і в певному сенсі навіть практикована — була Його релігія, заки Він ще народився. Філософ і апологет II сторіччя, св. Юстин мученик, стверджує, як розповсюджений був в людстві хрест, заповідь спасіння: в будові людини, в її молитовній поставі, в знаменах римських леґіонів, у різних знаряддях (Апологія — б. 150 року). Інші письменники звертали увагу на діло відвічного підготовування світу Провидінням на прийняття Євангелія, на діло тієї євангельської підготови („praeparationis evangelicae") Св. Юстин, наприклад, доказував, що надовго вже перед Втіленням і виникненням християнства не бракувало серед поган людей, які під певними оглядами були християнами, як Геракліт (535-465 до Хр.) і передусім Сократ (469-399 до Хр.). Бо Сократ, подібно як і християни був за те переслідуваний, а врешті був засуджений на смерть на підставі того самого закиду, який стрічає християн: закиду безбожности. Він бачив теж передчуття світла Євангелія. У різних твердженнях поганської філософії, а зокрема в такій піднеслій системі як Платона (Діяльогус). А св. Августин написав навіть так: „Релігія називана тепер християнською, жила вже серед найдавніших людей, від початку людства аж до днів Втілення. Від часу Втілення та правдива релігія, що існувала вже раніше, почала носити назву християнської".

Щоправда, св. Павло „нарисував нам у першому розділі „Листи до Римлян" моральний розклад і інтелектуальний застій людства, якому почали голосити Євангелію. І добре знаємо, який цей правдивий образ, коли йде про тодішні великі міста, а чи можних того світу. Але Апостол у листі до Галатів сказав теж, що „якже сповнився час, Бог послав Свого Сина" (4, 4). Одним із елементів тієї повноти була безсумнівна потреба віднови, „щоб усе об'єднати в Христі" (Лист до Єфесян, 1. 10). Але другим її елементом є знаки підготовування поганського світу під Євангельський засів. Приватні листи з тодішніх часів, писані на папірусах, говорять нам зворушливо багато, скільки праведних і шляхетних сердець і умів ждало на Добру Новину. Інакше, як ми могли б виснити собі таке скоре розповсюдження Євангелії, що вже двадцять літ по воскресінню жиди з жахом і обуренням будуть говорити про апостолів, що вони „цілий світ" сповнили своєю наукою. Існували, отже, і діяли в тому світі сили, які зробили його „пополовілим для жнив".

А сказав нам про те Хтось нескінченно святіший, що нескінчено ширше і глибше бачив, ніж Павло, бо сам Ісус, у словах, звернених до апостолів по розмові зі самаритянкою, в словах, на які, як не дивно, мало хто звертає увагу: „Один сіє, а жне хтось інакший. Послав же і я вас те жати, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили" (Йоан 4, 37-38).

Аж кортить віднести ті таємничі слова також до тієї збірноти ессенських „монахів" (коли то були ессенці) з-над Мертвого Моря, яких письма й руїни „манастиря" відкрили перед двадцятьвосьми роками. І ті слова стосуються теж може до велетенської місійної діяльности, що її в тодішньому світі виконали жиди. І до тих усіх праведних умів серел поган, які піддавались Божим надхніінням, що ніколи не покидають людину.

Бо „Світло Правдиве освічує кожну людину,, що приходить на світ"... (Йоан 1, 9). І ті слова становлять засадничу підставу християнської антропогії. Від вифлиємської сцени існує тільки один світ, в якому кожна людина є братом Христа. Як для св. Павла не було ані грека, ані жида, ані чоловіка, ані невісти, але всі були Христові, так для нас нехай не буде Сходу, ані Заходу, але одне відкуплене людство, вивищене тим самим приходом, заплачене тією самою ціною Крови; людство якого Христос є Кормом, Головою і Братом, і якому — за Його власними словами — прийшов служити. Від Божого Народження у Вифлиємі маємо почитати і звеличувати Бога, за св. Августином, як Батька всіх братів Твого Христа: „Patrem omnium fratrum Christi Tui".

ПРОТОКОЛ

29-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яка відбулася в місті Піттсбургу, Пеннсильвенія в готелі The Pittsburgh Hilton, Gateway Center

починаючи від 22-го травня до 27-го травня, включно — 1978 р.

Звіт головного касира Уляни М. Дячук

(Продовження з ч. 278, 21-го грудня 1978)

(7)

МАЙНО

ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ

Наші інвестиції у гіпотечних позичках на протязі минулих 4-ох літ зменшилися на $2,482,113. Уділено 26 нових позичок на суму $1,075,969.— на відсотковій стопі від 7½ до 10%.

В тім же часі сплачено позичок на суму $3,558,082. На кінець грудня 1977, наші книжки виказують 211 позичок на суму $3,118,768; 26 з них є на реальностях в Канаді, а 185 в Америці. В іншим місці цього звіту є поданий список міст, де УНСоюз має гіпотечні позички. Уділено три позички для церков у таких містах:

1) Українська Католицька Церква у Бурлінґтоні, Онт. — $ 75,000
2) Українська Католицька Церква у Кергонксоні, Н. И. — 125,000
3) Українська Католицька Церква св. Івана Хрестителя у Нюарку, Н. Дж. — 200, 000

Всі другі позички були видані на однородинні доми наших членів, набуті для власного вжитку.

БОНДИ

Книжкова вартість бондів на кінець 1977 року виносила $28,951,850, що було $68.6% всього майна. Нових бондів закуплено на суму $8,813,937 на таких відсотках:

Рік 1974 — 6 бондів на суму $940,000 на 8¾% до 10¼%.

Рік 1975 — 19 бондів на суму $2,035,000 на 10,2% до 11½%.

Рік 1976 — 23 бонди на суму $2,194,000 на 8¾% до 10%.

Рік 1977 — 38 бондів на суму $3,125,000 на 8¼% до 9¼%.

Інвестиції майна в бондах зросли на суму $3,826,506. В Канаді гроші інвестовано в бондах ґарантованих провінційними урядами, а в Америці в компаніях публичної ужитковости. Канадські бонди передержує Канадський Забезпеченевий Уряд в Оттаві. Всі інші бонди складено в Опікунчім Відділі банку Комершел Траст Ко. в Джерзі Сиirті. Повний список наших бондів викруковано в іншім місці цього звіту.

УДІЛИ

Інвестиції в уділах зросли тільки на суму виплаченої дивіденди у висоті $24,436, за яку компанія Колоніяль Конвертібел закупила уділи. Зменшено інвестиції в уділах на $20,000 перенесенням в книжках з уділів до готівки двох щадничих банкових конт, які колись на вимогу Забезпеченевих Урядів ми виказували поміж уділами. ПОЗИЧКИ НА ПІДКЛАД ГРАМОТ виказують суму $530,753 і у звітовому часі зросли на $20,500. Від них дальше побираємо 4% річно. Таких позичок є 1411. Пересічна сума позички є $376.00.

РЕАЛЬНОСТІ

На кінець 1977 року УНСоюз мав дві реальності: доми при 77-79, 81-83, Гренд вулиці в Джерзі Ситі, книжкова вартість яких є $30,000 і які виставлено на продаж, та оселю Союзівка з книжковою вартістю $622,700.

В 1974 році продано реальність при 3441 В. Норт вулиці, Чікаґо, Ілл. Її книжкова вартість була $18,555, зиск з продажу був $3,985. УНСоюз дав позичку і власник дуже добре сплачує. Рік пізніше продано дім при 94 Брендт Пл. Бронкс, Н. И. вартости понад $32,600 зі зиском $6,632, і з цим домом надалі маємо дуже багато клопотів.

В 1976 році продано дім при 2082 Дейлі Еве., Бронкс, Н. И., вартости $12,863, з втратою $5,807. Нашу позичку власник сплатив до року часу. Минулого року продано доми при 315 Александер Евеню, Бронкс і 500 Е. 11-та вулиця, Н. И. Заразом списано до втрати 759 Мельровз Еве. Бронкс, Н. И., книжкова вартість якої була $40,500.

ДРУКАРСЬКІ МАШИНИ

Великі зміни зайшли у звітовому часі в друкарні „Свободи". З перенесенням до нових приміщень, друкарня перейшла з машин гарячого металю на модерні, так звані, офсетові та електронічні машини. Закуплено друкарську машину фірми „Госс", коштом $58,800, камеру і додатки до неї за $21,630, машину до відбиток за $2,000 та електронічні машини до складання на суму $49,434.20. Вклад майна в друкарські машини зріс від $12,470 на початку 1974 року до $140,285 в 1977 році. По обтягненню амортизації машин їх книжкова вартість тепер є — $133,000.

ПОЗИЧКА ДЛЯ УНКОРПОРАЦІЇ ДОМУ УНСОЮЗУ

Кошти будови наших нових приміщень ми покривали частинно позичкою від УНСоюзу. На початку 1974 року ця позичка виносила $5,990,270. В 1974 році її збільшено сумою $1,287,000, в черговому році на додаткових $915,000, а в 1976 році на $177,517. Тоді позичка зросла до найбільшої суми $8,369,787. На початку 1977 року позичку сплачено до $8,000,000 і така сума залишилася до кінця минулого року.

**

Реасумуючи, треба ствердити, що за минулі 4 роки, майно УНСоюзу зросло на суму $3,414,093 або на 8,8% та на кінець грудня 1977 року виносило $42,225,451. Зріст майна був на $70,000 більший, як за папередніх 4 роки. Збільшено інвестиції в бондах і уділах на $3,830,942, у позичках на членських грамотах на $20,515, у друкарських машинах на $118,153, та піднесено позичку для УНКорп. Дому УНСоюзу на $2,009,729.

Зменшено готівку на $43,740, гіпотечні позики на $2,482,113, та інвестиції в реальностях на $39,394.

Пересічні відсотки від всіх інвестицій разом були:

рік 1974 — 3,84%
" 1975 — 3,77%
" 1976 — 4,18%
" 1977 — 5,22%

Відсоткове відношення нашого признаного майна до стану заборгованости далі є дуже задовільне. В 1973 році воно було 138.08, а в 1976 році — 136.15.

Смертність наших членів у відношенні до передбаченої смертности у звітовому часі впала, а саме:

рік 1974 — 61.03%
" 1975 — 51.33%
" 1976 — 50.86%
" 1977 — 52.51%

НАШІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

ФОНДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЕВІ зросли на $3,391,592 і на кінець звітового часу дали суму $41,412,503. Відсотково 98,1% всього майна УНСоюзу належиться Забезпеченевим Фондам.

Фонди Братські впали на $140,050 та з кінцем 1977 року дали $257,082. Вплинула до цих фондів сума $477,-769, а виплачено $617,819. Зменшення цього Фонду вже триває від довшого часу, з огляду на великі виплати з нього на Конвенції, допомоги, дотації і стипендії. Сама вкладка до цього Фонду є така мінімальна, 15 центів місячно, і тільки від першої грамоти дорослих членів, що вона не вистачає на покриття цих потреб. Багато нових грамот видається членам, які вже мають у нас забезпечення і не потребують платити Братських Фондів на нових грамотах.

Фонд Сирітський виносить тільки ½% всього майна і дає суму $209,206.

Фонди Захисту і Наглої Потреби дещо зросли у звітовому часі, а їх суми були $296,938 і $49,722.

НАША БРАТСЬКО-ДОПОМОГОВА ПРАЦЯ

ДО ФОНДІВ БРАТСЬКИХ наші дорослі члени платять мінімальну суму 15 центів місячно. З цих дійсно малих вкладок виплачено, крім коштів минулої Конвенції, у висоті $291,000, ще суму $276,368 різних допомог і дотацій. За чотири роки уділено 3739 хворим і непрацездатним членам допомогу на загальну суму $115,656. Клич „Лицем до Молоді" не був для нас тільки порожною фразою. Сотні молодих студентів мали можливість заробити собі працею на Союзівці на студії, як також переводили вакації на гірській природі у товаристві своїх ровесників. Уділено 291 стипендій на суму $62,305, потребуючим фінансової допомоги студентам — і таким чином наша установа допомогла їм набути вищу освіту і знання. Придержуючися приповідки, що „в здоровому тілі — здорова душа" УНСоюз ініціював і фінансово допомагав у різних спортових акціях. Згадати б тільки щорічні плавацькі тенісові і відбиванкові змагання на Союзівці при участі великої кількости молоді зі всіх сторін Америки, Канади та навіть з Південної Америки. Наша фінансова допомога на спортові акції дала біля $13,000 витрат.

У липні 1977 року повінь навістила місцевість Джонставн, Па., де УНСоюз має свої Відділи. Ствердивши, що наші члени понесли великі шкоди, виплачено їм грошових допомог на суму $6,400.

РІЧНИЦЮ 200-річчя Америки та 100-річчя українського поселення, відзначила наша установа в лютім 1976 року імпозантними двома концертами в Шамокіні, Па., місці заснування УНСоюзу, коштом приблизно — $5.500.

У вересні 1976 року відбулося на Союзівці урочисте відкриття пам'ятника поетеси Лесі Українки, роботи скульптора Михайла Черешньовського з Н. И. Цей пам'ятник здвигнено завдяки плянуванню і заходів Жіночого Комітету при Головнім Уряді УНСоюзу, який очолювала заступниця головного предсідника Марія Душник. З Фондів УНСоюзу виплачено на покриття коштів цього пам'ятника суму $7,000.

В серпні 1977 року здвигнено в Давфині, Манітоба, Канада, заходом УНСоюзу пам'ятник о. Нестора Дмитрова, роботи скульптора Л. Молодожанина з Вінніпеґу. Його посвячення відбулося під час Українського Фестивалю. Кошти цього пам'ятника дали суму $7,700. Видано також спеціяльну брошуру про о. Дмитрова та його переживання поміж першими поселенцями Манітоби.

У звітовому часі одержали від УНСоюзу дотації 71 різних установ, церков, наукових та молодечих організацій, музеїв, бібліотек і т. п. Докладний список є видрукований в іншім місце цього звіту. Загальна сума дотацій дала $78,968. Найбільшу суму пожертв одержав УККА на його акції, у висоті $14,500. Культурним установам асиґновано суму $17,883, для різних курсів уділено допомогу у висоті $12,928. Науковим установам виплачено суму $11,200, а молодечим і студентським організаціям $11,050.

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ створено рішенням Головного Уряду з травня, 1960 року. Фонд цей є призначений на рятування життя і на оборону волі українських патріотів, та для наглих потреб всенаціонального значення. З цього фонду виплачено суму $18,516, на яку склалися: допомога родинам дисидентів висилкою пакунків на суму $9,157, друк „Декляраці і Меморандум" Коївської Групи Сприяння Гельсінкським Угодам на Україні, коштом $2,534 та акція УНСоюзу в травні 1977 року у Сенаті ЗСА перед початком Београдської Конференції, на яку видано $6,825.

ЗВІТ З КАНАДСЬКИХ ПРИБУТКІВ І ВИДАТКІВ

Це перший раз в Конвенційнім звіті є включений осібний звіт з канадських прибутків і видатків.

Всіх прибутків за роки 1974-1977 було на суму — $3,141,617.—, а видатків у висоті $1,793,879.—.

Членські вкладки дали суму $1,848,497, та, на жаль, з року на рік зменшувалися. Відсотки від інвестицій принесли $1,271,001 прибутків і виказували постійний зріст.

У звітовому часі виплачено нашим членам понад $1,340,000. Організаційні видатки дали суму $241,141.—. Різні податки, забезпечення виказали суму понад $134,-000. З Фондів Братських виплачено членам на допомоги, стипендії та пожертви організаціям, майже $20,000.

Цей звіт не віддзеркалює вірно всіх видатків, бо кошти адміністрації майном і ведення канцелярійної праці виплачується американською валютою. Тому зріст майна в Канаді є непропорційно високий і тим самим виказує більші прибутки від інвестицій. Для кращого огляду видатків окремо виготовлено видатки не включені до канадського звіту, виплачені американською валютою за канадських членів. Ці видатки базовано пропорційно на кількості канадських членів в порівнянні до цілого членства УНСоюзу.

ЗВІТ УНКОРПОРАЦІЇ ДОМУ УНСОЮЗУ

Наша допоміжна корпорація є правним власником новозбудованого будинку. До вересня 1976 року Корпорація була частинно звільнена від оподаткування, а від того часу є вповні звільнена. В цім звіті корпорація предкладає повне зіставлення з коштів будови, включаючи кошти виплачені будівничій фірмі і субконтракторам, на підставі рішення арбітражу.

Всі кошти будови дали суму $13,934,666. Будівничій фірмі Джос Л. Маскареллі виплачено $11,601,680,— архітектам та фаховим дорадникам — $677,194. Інші різні видатки зв'язані з будовою винесли суму $384,901.—.

Винаймлені поверхи треба було пристосувати до вимог наших льокаторів і за ці праці виплачено суму $215,298.00. Деякі з цих видатків будуть повернені. Досі отримано зворотів на суму $98,000.— Кошти фінансування будови були у висоті $1,055,585. В цій сумі є включені відсотки у висоті 10%, заплачені УНСоюзові в сумі — $547,248.

Крім вищеподаних сум залишилися ще до вирівняння у зв'язку з апеляцією до Вищого Суду Н. Дж., звороги видатків, понесених нашим адвокатом, та домагання архітекта Ю. Ястремського.

ДРУГИЙ ЗВІТ УНКОРПОРАЦІЇ ДОМУ УНСОЮЗУ виказує дійсні касові прибутки і видатки за роки 1974 по 1977. З цього звіту бачимо, що чиншів вплинуло у висоті $3,650,803, а різних інших впливів, як за паркування авт, комісове від публичних телефонів та видатки від ощадностевих конт, було на суму $27,243. В самім 1977 році, коли за вийнятком одного склепу на партері, цілий будинок був вже винайжлений, чиншів одержано на суму $1,515,291.

Всі оперативні видатки дали суму $1,067,816. До них є включені видатки за газ і електрику у висоті $564,004, податки платні містові від чиншів в сумі $261,946, чищення і направи в сумі $89,196, та вода, забезпечення і оплати за обслугу вінд, та машини до охолоджування і огрівання в сумі $129,373.

Адміністративних видатків було у висоті $267,934. Платні працівників дали суму $156,464, оголошення коштували $20,530, податки від платень — $13,275, комісове за винайм приміщень — $40,531, та інші.

Видатки постепенно зростали із заповненням будинку, та зі збільшенням чиншів, від яких платимо 15% містові, замість податків від нерухомости.

За чотири роки виплачено всіх відсотків від позичок на суму $2,267,561, як слідує: двом місцевим банкам — Комершел Траст і Фирст Джерзі Нешенел суму $1,158,-861.86, банкові Морґен Ґаранті Траст Ко. в Н. И. суму $52,235, Українській Кредитовій Кооперативі „Самопоміч" в Н. И., суму $90,700, членам УНСоюзу за позичені нам ощадності, суму $461,347, та УНСоюзові суму $504,-416. Корпорація виплатила УНСоюзові належні відсотки у висоті 10% за другу половину 1973 року та 3% від позички за рік 1977. Заразом на книжках Корпорації є встановлено, що за 1977 рік УНСоюзові належиться ще додаткових 4½%, які повинні бути виплачені в часі догідним для Корпорації.

Майно Корпорації на кінець 1977 року виносить суму $14,334,999.15.

На нього складаються: готівка в банках $242,782.25, вартість площі $54,647.81, книжкова вартість будинку $13,934,666.74, вартість устаткувань $2,635.35, та тимчасово закуплені бонди $100,267.

Корпорація має такі зобов'язання: передержує ґарантію чиншів у висоті $14,265, УНСоюзові винна позичку у висоті $8,000,000 та двом місцевим банкам суму $1,130,000.

Від 1-го жовтня 1974 року Корпорація почала приймати позички від членів УНСоюзу і видавати за них боргові зобов'язання на протяг 5-ох літ, та платити членам 8% річно. Ці позички втішаються великою популярністю і на кінець 1977 року виносили суму $5,116,000. Цими позичками сплачувано банкові позички.

ЗАКЛЮЧНІ ЗАВВАГИ

З мого довголітнього досвіду в праці для УНСоюзу я переконана, що перед Союзом є ще велика будучність, якщо зуміємо включити в наші кадри нові прошарки українського суспільства, а передусім нашу молодь. Тому уважаю, що для дальшого росту нашої організації мусимо подбати про вишколені кадри професійних співпрацівників та про постійний перевишкіл наших Відділових працівників і секретарів.

Необхідним для нашої Установи, як і для цілого українського зорганізованого життя, являється переведення перепису українського поселення в Америці. Про це мусить подбати УНСоюз, ініціюючи таку акцію у співпраці з нашими центральними установами та при нашій фінансовій піддержці.

Знаємо з багатьох звідомлень у американській пресі та з переведених статистик, що пересічний вік мешканців ЗСА постійно зростає, і заразом збільшується відсоток старших людей. Не забуваймо, що і наше суспільство, наші довголітні члени, потребують допомоги й опіки у своїй глибокій старості. Тому УНСоюз повинен у наступній каденції подбати про дім для емеритів, який може заразом включити приміщення для реконвалесцентів — мешканців цього дому. Для набуття таких приміщень слід шукати за фінансовою допомогою в урядових аґенціях, які мають різні фонди, призначені саме на такі цілі.

Моральною основою Союзу був національний сентимент. Розбудовуючи організацію, наші члени були свідомі, що творять моральний резервуар, в якому будуть зберігатися українські національні традиції і почування.

Тому сила нашої організації є не тільки у її тривкій фінансовій базі, але у завжди актуальних основоположних ідеях, які притягають всі прошарки українського суспільства.

Переглядаючи 84-річну історію УНСоюзу, легко ствердити, що первісні організатори нашої установи, хоча не мали досить фахового знання, натомість вони відзначалися ентузіязмом, завзятістю і любов'ю та посвятою до своєї організації. На жаль, тепер, коли вже маємо фахових експертів, бракує нам чим раз то більше цієї посвяти й ідеалізму та ентузіязму наших піонерів.

Звітуючи за фінансовий стан цієї найстаршої і найбільшої української допомогової організації, я свідома того, що відповідаю тут не тільки перед Вами, делеґати цієї Конвенції, але перед цілим нашим членством та навіть цілим українським суспільством. Не менший тягар відповідальности за переведення Конвенції та за винесені рішення тяжить і на Вас Шановні Делеґати. Дебатуючи над проблемами нашої установи, не повинно нам бракувати здорового самокритицизму. Але фраза і шум не сміють заступити спокійну, холодну розвагу, як не повинна реторика заступити витривалу працю.

Наші Конвенційні ухвали не сміють відійти від давньої традиції, коли виносилось рішення не тільки для добра організації, як фінансової інституції, але для добра всіх американських українців та загальної української ідеї. Наша бо організація була і надальше мусить залишитися тією організацією, провідники й члени якої мусять займатися, побіч своїх чисто Союзових справ, ще справами загального характеру для добра українського народу.

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1977

ASSETS

• Bonds	$28,936,156
• Common stocks	142,335
Mortgage loans on real estate	3,118,768
Properties occupied by the society	30,000
Reinsurance ceded recoverable	299
Certificate loans and liens	530,753
Cash on hand and on deposit	285,557
Other invested assets	8,000,000
Electronic data processing equipment	19,381
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office	7,406
Life insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected	59,483
Accident and health premiums due & unpaid	140
Investment income due and accrued	508,237
TOTAL:	$41,638,521

• Assets are valued according to statutory requirements and the basis of Valuations prescribed by the National Association of Insurance Commissioners in the book, "Valuations of Securities".

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts	$28,325,808
Aggregate reserve for accident and health certificates	17,348
Supplementary contracts without life contigencies	148,020
Certificate and contract claims:	
Life	$211,881
Accident and health	2,500
Provision for refunds payable in following calendar year — estimated amounts	
Apportioned for payment to December 31, 1978	516,275
Premiums and annuity considerations received in advance less $ none discount; including $24,286 accident and health premiums	727,290
Commissions to fieldworkers due or accrued — life and annuity $106,579 accident & health $2,985	109,564
General expenses due or accrued	7,041
Taxes, licenses and fees due or accrued	1,267
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange rate	148,400
Unearned investment income	530
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee	12,907
Liability for benefits for emploees and fieldworkers if not included above	28,434
Printing plant expenses due and unpaid	10,351
Mandatory securities valuation reserve	415,304
Unexpired subscriptions to Official Publication	26,192
Cost of collection on premiums deferred or uncollected in excess of loading	1,267
TOTAL liabilities	$30,709,116
Unassigned funds & special reserves	10,929,405
TOTAL:	$41,638,521

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

Valuation Exhibit as December 31, 1977

Total admitted Assets	$41,638,521
Liabilities & unassigned funds:	
Reserve for life certificates	28,325,808
Reserve for ADD certificates	17,348
Claim & accrued liabilities	2,365,960
Total liabilities	$30,709,116
Margin of safety to certificate holders	10,929,405
Total:	$41,638,521

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31 1977 was	135.59%
The ratio of actual deaths to the expected deaths according to the mortality tables for the year 1977 was	52.51%
The ratio of interest earned on all funds during the year 1977 was	5.22%

(Signed by):
DANIEL G. STEWART
PEAT, MARWICK, MITCHELL & CO.
(Consulting Actuaries)

JOSEPH LESAWYER,
Supreme President

ULANA M. DIACHUK,
Supreme Treasurer

ПРИБУТКИ

	1974	1975	1976	1977	Разом
Членські вкладки	$ 2,991,725.34	$ 3,012,592.02	$ 3,025,484.57	$ 3,051,569.11	$ 12,081,371.04
Відсотки від:					
Позички для УНКорп. Дому УНСоюзу	—	—	263,017.03	241,399.39	504,416.42
Уділів	28,390.56	6,065.92	5,845.04	6,675.23	46,976.75
Банкових конт	1,431.78	6,489.26	1,440.58	3,242.73	12,604.35
Бондів	1,167,402.98	1,190,319.60	1,377,166.23	1,596,269.66	5,331,158.47
Позичок на грамотах	20,578.69	20,792.18	19,641.51	20,763.22	81,775.60
Гіпотечних позичок	329,593.74	287,878.71	252,374.09	221,758.97	1,091,605.51
Разом	$1,547,397.75	$1,511,545.67	$1,919,484.48	$2,090,109.20	$7,068,537.10
Прибутки друкарні і книгарні	494,883.48	505,670.24	566,512.88	601,256.26	2,168,322.86
Прибутки Союзівки	360,676.23	395,018.62	437,921.95	493,021.33	1,686,638.13
Чинш від реальностей	91,303.31	62,172.89	36,054.83	30,612.61	220,143.64
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесено вартість бондів	3,738.29	3,720.09	3,883.72	3,187.56	14,529.66
Зиск при продажі бондів	255.58	63.06	—	29,754.82	30,073.46
Зиск при продажі нерухомостей	3,985.30	6,632.33	—	17,358.96	27,976.59
Зиск при виміні канадської валюти	6,714.31	5.50	—	—	6,719.81
Разом	$14,693.48	$10,420.98	$3,883.72	$50,301.34	$79,299.52
Різні прибутки:					
Перенос до Сирітського Фонду посм. виплат і дозрілих вивінувальних грамот	5,383.89	8,750.00	7,916.66	6,850.00	28,900.55
Пожертви до Братських Фондів	3,910.19	4,097.39	2,967.13	15,485.40	26,460.11
З продажі книжок (Енциклопедія)	22,458.07	12,818.25	15,745.06	12,885.23	63,906.61
Податки від реальностей де є гіп. позички		1,313.21	—	—	1,313.21
Разом	$31,752.15	$26,978.85	$26,628.85	$35,220.63	$ 120,580.48
Разом звороти:					
Посмертних запомог за реасекурацію	6,442.00	4,172.00	978.00	1,171.00	12,763.00
Банкових оплат	—	—	-	64.57	64.57
Разом	6,442.00	4,172.00	978.00	1,235.57	12,827.57
Загальні прибутки	$5,538,873.74	$5,528,571.27	$6,016,949.28	$6,353,326.05	$23,437,720.34

ВИДАТКИ

	1974	1975	1976	1977	Разом
Виплачено членам:					
Грошеві звороти	217,168.60	239,649.73	250,511.00	281,221.14	988,550.47
Посмертні запомоги	753,084.81	721,288.94	697,919.63	743,024.89	2,915,318.27
Подвійне забезпечення від випадку	5,500.00	8,500.00	7,000.00	6,500.00	27,500.00
Акцидентове Забезпечення	20,000.00	5,000.00	2,500.00	15,000.00	42,500.00
Забезпечення дітей, яких родичі померли	4,873.08	4,751.99	4,691.00	5,043.49	19,359.56
Дозрілі вивінувальні грамоти	854,961.47	936,465.41	884,540.85	947,218.38	3,623,186.11
Дивіденда	426,114.74	457,157.03	471,541.75	499,525.79	1,854,339.31
Сирітські виплати	7,286.66	5,588.01	4,003.08	1,816.67	18,694.42
Відсотки за сирітські виплати	1,704.38	899.33	956.38	582.29	4,142.38
Разом	$2,290,693.74	$2,379,300.44	$2,323,663.69	2,499,932.65	$9,493,590.52
Інвестиційні виплати і амортизація:					
Втрата при виміні канадської валюти	—	—	122.50	1.13	123.63
Втрата при продажі реальности	—	—	5,807.25	40,978.42	46,785.67
Втрати на гіпотечних позичках	55,543.49	6,773.06	26,038.97	32,586.82	120,942.34
Відсотки від закуплених бондів	2,171.94	12,981.58	15,833.32	35,277.26	66,264.10
Банкова оплата за опіку над бондами	5,303.55	5,173.95	5,294.24	5,554.50	21,326.24
Амортизація бондів	8,074.95	7,420.92	7,778.17	7,350.03	30,624.07
Обниження вартости друк. і елек. машин	6,899.77	5,957.26	3,209.92	9,435.26	25,502.21
Обниження вартости реальностей	14,506.19	14,714.14	15,527.39	15,966.40	60,714.12
Втрати при продажі бондів	23,668.89	32,948.26	7,749.49	5,996.10	70,362.74
Інвестиційні виплати — загальні	—	75.00	75.00	(75.00)	75.00
Оплати за канадські чеки	—	—	29.57	—	29.57
Застав за чинші	—	—	—	(1,690.00)	— 1,690.00
Разом	$116,168.78	$86,044.17	$87,465.82	$151,380.92	$441,059.69
„Свобода" за орган	258,200.00	253,200.00	302,200.00	310,200.00	1,123,800.00
Виплати друкарні і книгарні	491,202.41	507,169.20	568,778.24	600,471.02	2,167,620.87
Виплати Союзівки	344,418.02	376,223.60	397,908.52	465,071.89	1,583,622.03
Виплати на реальностях	103,201.96	67,405.28	45,834.51	32,753.02	249,194.77
Кошти головних союзових засідань:					
Кошти 28-ої Конвенції	281,454.85	10,030.00	(125.00)	—	291,359.85
Річні засідання Головного Уряду	—	24,624.53	19,612.56	25,423.78	69,660.87
Кошти контролі	6,459.96	6,793.76	6,814.93	6,402.78	26,741.43
Разом:	$287,914.81	$41,448.29	$26,302.49	31,826.56	$387,492.15
Організаційні видатки:					
Оголошення і публікації	23,959.09	12,498.30	16,491.15	17,916.52	70,865.06
Лікарські бадання нових членів	5,847.01	5,102.55	4,267.52	4,832.78	20,049.86
Винагороди відділових організаторів	83,353.31	49,354.52	55,374.26	76,579.11	264,661.20
Винагороди обласних організаторів	29,744.62	16,718.94	8,540.00	13,488.20	68,491.76
Винагороди предсідників і касирів	2,355.50	2,065.00	1,612.00	1,632.50	7,665.00
Звороти коштів секретарям	257,355.61	278,882.92	275,635.74	282,176.90	1,094,051.17
Винагорода головного лікаря	1,250.00	1,500.00	1,500.00	1,500.00	5,750.00
Кошти подорожей обл. організаторів	17,021.09	10,882.52	6,542.39	21,733.40	56,179.40
Кошти окружних зборів	936.79	1,387.33	5,608.48	13,990.36	21,922.96
Разом	$421,823.02	$378,392.08	$375,571.54	$433,849.77	$1,609,636.41
Платні, податки і забезпечення:					
Шпитальне забезпечення	16,915.77	18,378.91	20,890.61	24,593.21	80,778.50
Пенсійний фонд	76,362.33	84,966.00	68,979.00	77,847.00	308,154.33
Групове забезпечення	8,802.91	6,442.28	7,868.13	10,119.37	33,232.69
Забезпечення від випадку під час праці	4,182.00	3,726.00	3,822.00	4,656.00	16,386.00
Платні екзекутивних урядовців	72,980.80	77,000.00	78,500.00	79,500.00	307,980.80
Платні працівників	215,240.00	203,260.30	237,520.74	262,718.12	918,739.16
Відправа працівників	7,540.00	—	8,580.00	—	16,120.00
Федеральні і стейтові податки — соціяльне забезпечення і безробіття	20,969.38	27,601.66	25,083.18	24,980.34	98,634.56
Канадські домініяльні і провінційні под. — соціяльне забезп. і безробіття	279.60	160.98	57.48	75.92	573.98
Податки від платень	—	7,964.94	2,727.26	—	10,692.20
Разом	$ 423,272.79	$429,501.07	$454,028.40	$484,489.96	$1,791,292.22
Канцелярійні виплати:					
Книжки і друки	944.15	990.26	1,245.06	3,453.64	6,633.11
Машини і устаткування	67,313.03	5,283.09	3,267.25	931.06	76,794.43
Загальні видатки	20,545.10	7,362.08	13,334.06	8,454.95	49,696.19
Забезпечення	2,402.26	7,497.00	13,657.96	10,940.84	34,498.06
Винайм і опіка машин	9,788.81	9,830.97	23,534.25	23,311.15	66,465.18
Відділові прибори	2,770.65	4,936.71	6,895.48	110.14	14,712.98
Виготовлення дивіденди		5,615.94	5,628.21	5,536.22	16,780.37
Друки і прибори	38,650.12	25,180.85	37,101.66	26,863.91	127,796.54
Чинш за канцелярії	6,000.00				6,000.00
Поштові оплати	12,820.69	11,015.39	15,227.85	14,735.82	53,799.75
Телефон	10,949.00	8,796.30	12,022.31	13,931.86	45,699.47
Разом	$172,183.81	$86,508.59	$131,914.09	$108,269.59	$498,876.08
Різні виплати:					
Статистичні кошти актюарія	10,781.78	13,133.68	10,433.58	12,289.32	46,638.36
Канадські корпораційні видатки від вкладок і прибутків	38,714.83	25,508.17	52,787.52	10,089.13	127,099.65
Вкладки до Братських Конгресів	220.00	1,727.67	1,975.04	2,104.91	6,027.62
Оплати до забезпеченевих урядів	3 104.69	26,861.99	3,557.75	1,878.39	35,402.82
Кошти правні	146.00	3,236.00	114.17	—	3,496.17
Вкладки за реасекурацію	12,284.45	11,300.47	10,520.94	10,449.88	44,555.74
Податки від гіпотечних реальностей	6,018.95	—	6,964.10	(535.04)	12,448.01
Загальні кошти подорожей	25,100.38	21,830.28	25,183.84	32,133.99	104,248.49
Виплати канадської канцелярії	—	—	—	2,640.93	2,640.93
Разом	$96,371.08	$103,598.26	$111,536.94	$71,051.51	$382,557.79
Дотації, допомоги і публікації:					
Спортова акція	1,741.07	3,570.10	4,919.78	2,808.22	13,039.17
Запомога членам	29,965.00	31,460.00	28,475.00	32,156.00	122,056.00
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	9,124.16	19,930.20	25,955.23	23,958.64	78,968.23
Стипендії	12,125.00	16,540.35	15,689.65	17,950.00	62,305.00
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	1,400.00	735.58	4,273.92	12,106.83	18,516.33
Разом	$54,355.23	$72,236.23	$79,313.58	$88,979.69	$294,884.73
Загальні видатки	$5,059,805.65	$4,781,027.21	$4,904,517.82	$5,278,276.58	$20,023,627,26

INCOME

	1974	1975	1976	1977	Total cash rec'd
Dues from Members	$ 2,991,725.34	$ 3,012,592.02	$ 3,025,484.57	$ 3,051,569.11	$ 12,081,371.04
Interest received from:					
Loan to UNURBAN Renewal Corp.	—	—	263,017.03	241,399.39	504,416.42
Stocks	28,390.56	6,065.92	5,845.04	6,675.23	46,976.75
Banks	1,431.78	6,489.26	1,440.58	3,242.73	12,604.35
Bonds	1,167,402.98	1,190,319.60	1,377,166.23	1,596,269.66	5,331,158.47
Certificate Loans	20,578.69	20,792.18	19,641.51	20,763.22	81,775.60
Mortgage Loans	329,593.74	287,878.71	252,374.09	221,758.97	1,091,605.51
Total:	$1,547,397.75	$1,511,545.67	$1,919,484.48	$2,090,109.20	$7,068,537.10
Income of Printing Plant	494,883.48	505,670.24	566,512.88	601,256.26	2,168,322.86
Income of UNA Estate — Soyuzivka	360,676.23	395,018.62	437,921.95	493,021.33	1,686,638.13
Rent — Real Estate	91,303.31	62,172.89	36,054.83	30,612.61	220,143.64
Amortization & Profit on Sale of Investments:					
Accrual of Disscount on Bonds	3,738.29	3,720.09	3,883.72	3,187.56	14,529.66
Profit on Sale of Bonds	255.58	63.06	—	29,754.82	30,073.46
Profit on Sale of Real Estate	3,985.30	6,632.33	—	17,358.96	27,976.59
Profit on Canadian Exchange	6,714.31	5.50	—	—	6,719.81
Total:	$14,693.48	$10,420.98	$3,883.72	$50,301.34	$79,299.52
Misscellaneous Income:					
Transfer to Orphans' Fund	5,383.89	8,750.00	7,916.66	6,850.00	28,900.55
Donation to Emergency Fund	3,910.19	4,097.39	2,967.13	15,485.40	26,460.11
Sale of Ukrainian Publications	22,458.07	12,818.25	15,745.06	12,885.23	63,906.61
Taxes held in Escrow	—	1,313.21	—	—	1,313.21
Total:	$31,752.15	$26,978.85	$26,628.85	$35,220.63	$ 120,580.48
Refunds:					
Reinsurance Recovered	6,442.00	4,172.00	978.00	1,171.00	12,763.00
Collection Charges (Ret'd)	—	—	-	64.57	64.57
Total:	6,442.00	4,172.00	978.00	1,235.57	12,827.57
Grand Total:	$5,538,873.74	$5,528,571.27	$6,016,949.28	$6,353,326.05	$23,437,720.34

DISBURSEMENTS

	1974	1975	1976	1977	Total Cash Expenses
Benefits Paid to Members:					
Cash surrender	217,168.60	239,649.73	250,511.00	281,221.14	988,550.47
Death benefits	753,084.81	721,288.94	697,919.63	743,024.89	2,915,318.27
Addl. accidental death benefits	5,500.00	8,500.00	7,000.00	6,500.00	27,500.00
Accidental death & dismemberment benefits	20,000.00	5,000.00	2,500.00	15,000.00	42,500.00
Payor death benefits	4,873.08	4,751.99	4,691.00	5,043.49	19,359.56
Endowments matured	854,961.47	936,465.41	884,540.85	947,218.38	3,623,186.11
Dividend to members	426,114.74	457,157.03	471,541.75	499,525.79	1,854,339.31
Trust fund disbursed	7,286.66	5,588.01	4,003.08	1,816.67	18,694.42
Interest on trust fund paid	1,704.38	899.33	956.38	582.29	4,142.38
Total:	$2,290,693.74	$2,379,300.44	$2,323,663.69	2,499,932.65	$9,493,590.52
Investment Expenses & Amortization:					
Loss on Canadian exchange	—	—	122.50	1.13	123.63
Loss on sale of real estate	—	—	5,807.25	40,978.42	46,785.67
Investment losses on mortgages	55,543.49	6,773.06	26,038.97	32,586.82	120,942.34
Accrued interest on bonds	2,171.94	12,981.58	15,833.32	35,277.26	66,264.10
Bank charges for custodian acct.	5,303.55	5,173.95	5,294.24	5,554.50	21,326.24
Amortization of premium on bonds	8,074.95	7,420.92	7,778.17	7,350.03	30,624.07
Depreciation of printing plant & EDP equipment	6,899.77	5,957.26	3,209.92	9,435.26	25,502.21
Derreciation	14,506.19	14,714.14	15,527.39	15,966.40	60,714.12
Loss on sale of bonds	23,668.89	32,948.26	7,749.49	5,996.10	70,362.74
Investment Expenses — Gen'l	—	75.00	75.00	(75.00)	75.00
Collection charges on Canadian checks	—	—	29.57	—	29.57
Security deposits	—	—	—	(1,690.00)	— 1,690.00
Total:	$116,168.78	$86,044.17	$87,465.82	$151,380.92	$441,059.69
Official publication "Svoboda"	258,200.00	253,200.00	302,200.00	310,200.00	1,123,800.00
Operating expenses — printing plant	491,202.41	507,169.20	568,778.24	600,471.02	2,167,620.87
Operating expenses — UNA Estate	344,418.02	376,223.60	397,908.52	465,071.89	1,583,622.03
Operating expenses — real estate	103,201.96	67,405.28	45,834.51	32,753.02	249,194.77
Expenses of Annual Meeting & Convention:					
Convention expenses	281,454.85	10,030.00	(125.00)	—	291,359.85
Expenses of Annual Session	—	24,624.53	19,612.56	25,423.78	69,660.87
Auditing Committee expenses	6,459.96	6,793.76	6,814.93	6,402.78	26,741.43
Total:	$287,914.81	$41,448.29	$26,302.49	31,826.56	$387,492.15
Organizing Expenses:					
Advertising	23,959.09	12,498.30	16,491.15	17,916.52	70,865.06
Medical inspections	5,847.01	5,102.55	4,267.52	4,832.78	20,049.86
Reward to Branch Organizers	83,353.31	49,354.52	55,374.26	76,579.11	264,661.20
Reward to Special Organizers	29,744.62	16,718.94	8,540.00	13,488.20	68,491.76
Reward to Branch Presidents & Treasurers	2,355.50	2,065.00	1,612.00	1,632.50	7,665.00
Refund to Branch Secretaries	257,355.61	278,882.92	275,635.74	282,176.90	1,094,051.17
Supreme Medical Examiner's fee	1,250.00	1,500.00	1,500.00	1,500.00	5,750.00
Traveling expenses — Spec. Organizers	17,021.09	10,882.52	6,542.39	21,733.40	56,179.40
Field conferences	936.79	1,387.33	5,608.48	13,990.36	21,922.96
Total:	$421,823.02	$378,392.08	$375,571.54	$433,849.77	$1,609,636.41
Salaries, Taxes & Insurance:					
Employee hospitalization plan	16,915.77	18,378.91	20,890.61	24,593.21	80,778.50
Employee pension plan	76,362.33	84,966.00	68,979.00	77,847.00	308,154.33
Insurance — group	8,802.91	6,442.28	7,868.13	10,119.37	33,232.69
Insurance — Workmen's Compensation	4,182.00	3,726.00	3,822.00	4,656.00	16,386.00
Salaries of executive officers	72,980.80	77,000.00	78,500.00	79,500.00	307,980.80
Salaries of office employees	215,240.00	203,260.30	237,520.74	262,718.12	918,739.16
Special compensation for employees	7,540.00	—	8,580.00	—	16,120.00
Taxes — Federal & State, unempl., Social Sec. and witholding	20,969.38	27,601.66	25,083.18	24,980.34	98,634.56
Taxes — Can. — Dom., Prov., unempl. Social Sec.	279.60	160.98	57.48	75.92	573.98
Taxes — Jersey City — Payroll	—	7,964.94	2,727.26	—	10,692.20
Total:	$ 423,272.79	$429,501.07	$454,028.40	$484,489.96	$1,791,292.22
General Officce Expenses:					
Books & periodicals	944.15	990.26	1,245.06	3,453.64	6,633.11
Furniture & eqipment	67,313.03	5,283.09	3,267.25	931.06	76,794.43
General office maintenance & expenses	20,545.10	7,362.08	13,334.06	8,454.95	49,696.19
Insurance	2,402.26	7,497.00	13,657.96	10,940.84	34,498.06
Rental & services (IBM & others)	9,788.81	9,830.97	23,534.25	23,311.15	66,465.18
Lodge suplies purchased	2,770.65	4,936.71	6,895.48	110.14	14,712.98
Preparation & Servicing of Dividend Account		5,615.94	5,628.21	5,536.22	16,780.37
Printing & stationery	38,650.12	25,180.85	37,101.66	26,863.91	127,796.54
Rent — home office	6,000.00				6,000.00
Postage	12,820.69	11,015.39	15,227.85	14,735.82	53,799.75
Telephone	10,949.00	8,796.30	12,022.31	13,931.86	45,699.47
Total:	$172,183.81	$86,508.59	$131,914.09	$108,269.59	$498,876.08
Miscellaneous Expenses:					
Actuarial & statistical expenses	10,781.78	13,133.68	10,433.58	12,289.32	46,638.36
Canadian Corporation tax on premium & income	38,714.83	25,508.17	52,787.52	10,089.13	127,099.65
Dues to Fraternal Congresses	220.00	1,727.67	1,975.04	2,104.91	6,027.62
Insurance department fees	3,104.69	26,861.99	3,557.75	1,878.39	35,402.82
Legal expenses	146.00	3,236.00	114.17	—	3,496.17
Reinsurance premium paid	12,284.45	11,300.47	10,520.94	10,449.88	44,555.74
Taxes held in escrow — paid	6,018.95	—	6,964.10	(535.04)	12,448.01
Traveling expences — general	25,100.38	21,830.28	25,183.84	32,133.99	104,248.49
Operating expenses — Can. office	—	—	—	2,640.93	2,640.93
Total:	$96,371.08	$103,598.26	$111,536.94	$71,051.51	$382,557.79
Support, Grants & Publications:					
Youth sport activities	1,741.07	3,570.10	4,919.78	2,808.22	13,039.17
Support paid to indigent members	29,965.00	31,460.00	28,475.00	32,156.00	122,056.00
Doantion to organizations	9,124.16	19,930.20	25,955.23	23,958.64	78,968.23
Scholarships	12,125.00	16,540.35	15,689.65	17,950.00	62,305.00
Donations from Emergency Fund	1,400.00	735.58	4,273.92	12,106.83	18,516.33
Total:	$54,355.23	$72,236.23	$79,313.58	$88,979.69	$294,884.73
Total disbursements:	$5,059,805.65	$4,781,027.21	$4,904,517.82	$5,278,276.58	$20,023,627,26

ЛИСТА НЕВИПЛАЧЕНИХ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ НА ДЕНЬ 31-го ГРУДНЯ 1977 РОКУ

Відд.:	Дата	Прізвище, ім'я	Місцевість	Сума	Причина невиплачення
182	7/30/67	Параня Дидяк	Кліфтон, Н. Дж.	$ 198.87	Спадкоємець не усталений
371	3/16/68	Петро Чижик	Нюарк, Н. Дж.	500.00	Бракує легальних документів
76	3/10/69	Стефан Бурбела	Нюарк, Н. Дж.	500.00	Бракує адреси спадкоємця
377	6/ 9/69	Анна Мазур	Кристофер, Ілл.	1,000.00	Бракує смертних документів
67	7/ 9/69	Панько Дзядик	Сеймор, Конн.	500.00	"
292	1/22/69	Дмитро Рапій	Детройт, Міч.	500.00	Бракує адреси спадкоємця
379	/69	Володимир Сосновський	Чікаго, Ілл.	500.00	Бракує легальних документів
179	9/26/70	Микола Франціс Владика	Ст. Люіз, Мо.	1,000.00	"
32	12/ 1/70	Іван Роздольський	Філядельфія, Па.	1,000.00	"
353	3/ 7/71	Лука Матвіішин	Ню Бронсвік, Н. Дж.	500.00	"
131	7/ /71	Іван Фіта	Чікаго, Ілл.	500.00	"
469	1/18/72	Тимотей Мацьків	Торонто, Онт.	500.00	"
451	4/ 9/72	о. Юрій Карпінський	Ґримсбей, Онт.	1,000.00	"
371	8/ /73	Микола Процик	Нюарк, Н. Дж.	500.00	Спадкоємець не усталений
170	1/15/75	Антін Чернецький	Джерзі Сити, Н. Дж.	2,500	Бракує легальних документів
220	12/19/74	Ілейн Феркалюк	Чікаго, Ілл.	75.00	Спадкоємець не усталений
179	1/15/75	Стенлей Василюка старший	Ст. Люіз, Мо.	500.00	"
259	1/ /75	Честер Феркалюк	Чікаго, Ілл.	500.00	Бракує легальних документів
259	1/ /75	Честер Феркалюк	Чікаго, Ілл.	500.00	"
371	6/23/75	Д-р Володимир Гук	Нюарк, Н. Дж.	1,000.00	"
182	6/23/75	Катерина Конецька	Кліфтон, Н. Дж.	500.00	Спадкоємець не усталений
370	1/24/76	Данило Небор	Ню Гейвен, Конн.	1,000.00	"
69	1/15/76	Іван Дмитрів	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	"
172	5/ 6/77	Василь Мороз	Випанні, Н. Дж.	1,000.00	"
147	7/ 8/76	Анна Котик	Аллентавн, Па.	500.00	"
221	7/ /76	Володимир Стаюра	Чікаго, Ілл.	1,000.00	"
91	10/16/76	Микола Китик	Мк Кіс Рокс, Па.	340,19	"
434	11/29/76	Клявдій О. Костецький	Монтреаль, Квібек	500.00	Бракує легальних документів
204	2/21/77	Василь Новаковський	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	Спадкоємець не усталений
399	3/ 2/77	Осип Пундор	Чікаго, Ілл.	250.00	"
374	3/18/77	Степан Мацькевич	Бостон, Масс.	1,000.00	Бракує легальних документів
432	5/31/77	Павло Рихліцький	Торонто, Онт.	1,000.00	Спадкоємець не усталений
387	6/14/77	Роза Федосик	Виллімантик, Конн.	1,000.00	Бракує легальних документів
292	6/ 1/77	Єва Сташків	Детройт, Міч.	500.00	"
182	6/16/77	Катерина Лупінська	Кліфтон, Н. Дж.	500.00	"
471	5/30/77	Катерина Вербіцька	Монтреаль, Квібек	500.00	"
144	6/21/77	Теодор Колодій	Скрентон, Па.	15.00	Спадкоємець не усталений
256	7/ /77	Микола Вівчар	Ривергед, Н. Й.	1,000.00	Бракує легальних документів
220	7/ 9/77	Андрій Подольчак	Чікаго, Ілл.	200.00	"
25	8/15/77	Іван В. Кобзяр	Джерзі Сити, Н. Дж.	500.00	"
221	8/12/77	Роман Кобільник	Чікаго, Ілл.	500.00	"
39	8/22/77	Анастазія Назаренко	Сиракюзи, Н. Й.	500.00	Спадкоємець не усталений
457	9/ 2/77	Галина Левчук	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	Бракує легальних документів
361	7/26/77	Степан Луців	Ню Йорк, Н. Й.	2,000.00	"
83	4/15/77	Михайло Квасів	Філядельфія, Па.	1,000.00	"
434	9/13/77	Берта Паркин	Монтреаль, Квібек	1,000.00	"
194	11/23/77	Зенон Ґрачук	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	"
39	10/ 7/77	Осип Зачкевич	Сиракюз, Н. Й.	1,000.00	Перевіряється причину смерти
132	10/12/77	Степан Возняк	Мк Кіспорт, Па.	1,000.00	Бракує легальних документів
259	10/ 2/77	Ксеня Шульц	Чікаго, Ілл.	500.00	"
361	10/13/77	Володимир Навроцький	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	Бракує легальних документів
4	10/ /77	Іван Щабельський	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	"
143	8/20/77	Анна Пришляк	Ґрейт Медовс, Н. Дж.	1,000.00	Спадкоємець не усталений
413	10/23/77	Неллі Біллон	Ірвінгтон, Н. Дж.	500.00	Бракує легальних документів
448	10/14/77	Григорій Ґудз	Монтреаль, Квібек	300.00	"
361	11/11/77	Микола Чума	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	"
292	11/ 8/77	Наталія Дужий	Детройт, Міч.	1,000.00	Спадкоємець не усталений
432	10/ /77	Олена Черниш	Торонто, Онт.	1,000.00	"
42	11/18/77	Софія Філіпчак	Пассейк, Н. Дж.	5,000.00	Бракує легальних документів
42	11/18/77	Софія Філіпчак	Пассейк, Н. Дж.	2.000.00	"
45	11/ 7/77	Марія Люба	Філядельфія, Па.	500.00	"
385	11/17/77	Гелена Рефцьо	Міннеаполіс, Мінн.	500.00	"
436	11/22/77	Михайло Верхола	Кіченер, Онт.	500.00	"
49	11/24/77	Параскевія Капуста	Торонто, Онт.	300.00	"
448	11/28/77	Петро Андронік	Монтреаль, Квібек	300.00	Бракує легальних документів
20	11/27/77	Василь Ґулявський	Гемтремк, Міч.	1,000.00	"
213	12/ 2/77	Танач Павлишин	Байон, Н. Дж.	1,000.00	"
272	11/15/77	Анна Мельник	Мейплвуд, Н. Дж.	500.00	"
495	11/26/77	Микола Федунів	Вінніпеґ, Ман.	2,000.00	"
221	11/13/77	Катерина Данилевич	Чікаго, Ілл.	500.00	"
125	11/ /77	Степан Бурштинський	Чікаго, Ілл.	500.00	"
125	11/ /77	Степан Бурштинський	Чікаго, Ілл.	1,000.00	"
325	12/ /77	Самуїл Валентій	Бруклин, Н. Й.	500.00	"
448	12/ 7/77	Петро Матій	Монтреаль, Квібек	300.00	"
36	12/13/77	Анна Йоган	Рочестер, Н. Й.	500.00	"
457	12/17/77	Евген Лозинський	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	"
200	12/19/77	Андрій Малафій	Озон Парк, Н. Й.	1,000.00	"
325	12/18/77	Тарас Симків	Бруклин, Н. Й.	500.00	"
338	12/18/77	Павло Янковський	Монессен, Па.	2,000.00	"
427	12/10/77	Осипа Шушереба	Сейнт Катеринс, Онт.	1,000.00	"
427	11/25/77	Юрій Бідочка	Сейнт Катеринс, Онт.	500.00	"
307	12/ 8/77	Марія Г. Сидоряк	Бостон, Масс.	1,000.00	"
489	12/10/77	Едвард Йосип Гюз	Ню Йорк, Н. Й.	3,000.00	"
204	12/ 3/77	Йосип Цюпіль	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	"
37	12/25/77	Марія Леган	Елізабет, Н. Дж.	500.00	"
292	12/22/77	Анна Мк Рей	Детройт, Міч.	500.00	"
292	12/22/77	Анна Мк Рей	Детройт, Міч.	500.00	"
490	12/22/77	Михайло Бандура	Ірвінгтон, Н. ДЖ	500.00	"
472	12/14/77	Володимир Попадюк	Чікаго, Ілл.	500.00	"
399	12/14/77	Володимир Попадюк	Чікаго, Ілл.	500.00	"
325	12/30/77	Іван Була	Бруклин, Н. Й.	500.00	"
112	12/ 9/77	Марія Біденвеґ	Клівленд, Огайо	500.00	"
130	12/28/77	Корнило Лучка	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	"
12	12/ 3/77	Павло Волковець	Гартфорд, Конн.	500.00	"
221	12/ /77	Катарина Плавуцька	Чікаго, Ілл.	500.00	"
175	9/12/77	Павло Гнатьо	Детройт, Міч.	500.00	"
97	12/27/77	Паранька Гук	Пассейк, Н. Дж.	1,000.00	"
433	12/30/77	Павло Коцюруба	Бабилон, Л. Ай., Н. Й.	500.00	"
397	12/18/77	Марія Волчанська	Філядельфія, Па.	500.00	"
96	12/20/77	Іван Ондос	Піттсбурґ, Па.	1,000.00	"
96	12/20/77	Іван Ондос	Піттсбурґ, Па.	500.00	"
245	6/ /77	Микола Сидор	Трентон, Н. Дж.	1,000.00	
323	6/24/77	Микола Янчишин	Кензас Ситі, Кензас	400.00	"
364	10/19/77	Марлін А. Бобечко	Клівленд, Огайо	500.00	"

Разом: 104 членів на суму $ 79,179.06

ВИПЛАЧЕНІ ПОСМЕРТНІ ДОПОМОГИ ПО ВІДДІЛАХ

	Посмертний Фонд			Запомоговий Фонд	
Від-діл	Число померлих чл.	Сума обезпечення	Виплачено посмертних запомог	Число запомог	Виплачено суму
1	2	2,000.00	2,000.00	3	120.00
2	12	10,250.00	10,250.00	11	370.00
3	10	6,410.50	6,410.50	—	—
4	2	1,000.00	500.00	—	—
5	23	16,750.00	16,750.00	21	630.00
6	3	2,500.00	2,500.00	9	270.00
7	9	10,500.00	10,500.00	3	90.00
8	19	19,000.00	19,000.00	12	360.00
9	3	3,500.00	3,500.00	5	150.00
10	1	500.00	500.00	—	—
11	7	6,250.00	6,250.00	22	4,190.00
12	3	2,000.00	1,500.00	—	—
13	8	6,000.00	6,000.00	8	260.00
14	12	9,900.00	9,500.00	2	60.00
15	8	5,000.00	5,000.00	5	150.00
16	3	3,000.00	3,000.00	1	30.00
19	2	1,500.00	1,500.00	—	—
20	14	25,250.00	24,250.00	24	720.00
21	8	6,000.00	6,000.00	4	120.00
22	6	5,000.00	5,000.00	2	60.00
23	2	1,500.00	1,500.00	2	60.00
24	6	4,973.00	4,973.00	4	160.00
25	28	17,000.00	16,500.00	7	210.00
27	9	6,500.00	6,500.00	36	1,210.00
29	15	15,500.00	15,500.00	36	1,092.00
30	6	4,500.00	4,500.00	3	90.00
31	2	2,000.00	2,000.00	3	90.00
32	7	6,250.00	5,250.00	4	120.00
33	16	11,500.00	11,500.00	21	630.00
35	11	7,500.00	7,500.00	4	120.00
36	16	10,000.00	9,500.00	44	1,360.00
37	7	4,000.00	3,500.00	36	1,120.00
38	5	5,500.00	5,500.00	3	90.00
39	33	36,000.00	34,500.00	37	1,250.00
40	3	2,000.00	2,000.00	—	—
41	1	500.00	500.00	—	—
42	19	21,750.00	14,750.00	6	180.00
43	2	1,500.00	1,500.00	—	—
44	8	8,500.00	8,500.00	5	150.00
45	19	14,250.00	13,750.00	10	300.00
46	3	3,000.00	3,000.00	4	120.00
47	5	5,000.00	5,000.00	11	330.00
48	4	2,500.00	2,500.00	3	90.00
49	14	8,100.00	7,800.00	4	120.00
50	5	3,500.00	3,500.00	2	60.00
51	3	2,500.00	2,500.00	2	60.00
52	3	1,500.00	1,500.00	1	30.00
53	9	8,000.00	8,000.00	1	30.00
54	6	3,500.00	3,500.00	9	270.00
55	6	4,500.00	4,500.00	16	500.00
56	10	10,500.00	10,500.00	40	1,180.00
57	14	10,500.00	10,500.00	—	—
58	6	4,250.00	4,250.00	2	60.00
59	22	14,000.00	14,000.00	10	370.00
60	2	1,000.00	1,000.00	—	—
62	4	3,000.00	3,000.00	—	—
63	29	24,000.00	24,000.00	33	1,140.00
64	5	2,036.00	2,036.00	3	90.00
65	6	5,500.00	5,500.00	7	210.00
67	8	8,250.00	7,750.00	4	120.00
68		—	—	1	30.00
69	9	6,500.00	6,000.00	5	150.00
70	15	14,750.00	14,750.00	12	355.00
71	1	2,500.00	2,500.00	—	—
72	3	1,500.00	1,500.00	—	—
73	11	9,500.00	9,500.00	4	120.00
74	3	2,000.00	2,000.00	—	—
75	11	9,000.00	9,000.00	4	140.00
76	14	16,000.00	15,500.00	24	720.00
77	5	4,500.00	4,500.00	1	30.00
78	6	4,750.00	4,750.00	12	360.00
79		—	—	1	30.00
81	14	12,500.00	12,500.00	1	30.00
83	25	21,000.00	20,000.00	12	360.00
80	5	5,000.00	5,000.00	7	250.00
86	3	3,000.00	3,000.00	8	240.00
87	5	4,500.00	4,500.00	—	—
88	7	7,000.00	7,000.00	—	—
90	2	2,000.00	2,000.00	2	80.00
91	15	10,437.00	10,096.81	2	60.00
92	2	1,000.00	1,000.00	—	—
93	1	500.00	500.00	4	120.00
94	63	54,722.00	54,722.00	16	480.00
96	10	6,750.00	5,250.00	7	350.00
97	4	3,500.00	2,500.00	—	—
98	4	4,000.00	4,000.00	1	30.00
99	3	3,000.00	3,000.00	14	420.00
100	6	5,500.00	5,500.00	10	300.00
102	43	34,500.00	34,500.00	11	370.00
103	8	6,500.00	6,500.00	3	90.00
104	11	10,000.00	10,000.00	30	900.00
105	9	8,000.00	8,000.00	37	1,110.00
106	31	19,375.00	18,875.00	38	1,140.00
107	6	5,500.00	5,500.00	8	240.00
108	6	6,000.00	6,000.00	—	—
109	9	7,750.00	7,750.00	9	270.00
111	2	1,500.00	1,500.00	—	—
112	28	18,500.00	18,000.00	14	490.00
113	10	6,750.00	6,750.00	33	1,060.00
114	25	19,500.00	19,500.00	41	1,230.00
115	7	11,500.00	11,500.00	3	90.00
116	6	4,000.00	4,000.00	18	540.00
119	7	5,500.00	5,500.00	8	240.00
120	17	14,000.00	14,000.00	5	290.00
121	8	7,250.00	6,250.00	61	1,830.00
122	1	500.00	500.00	1	50.00
123	10	9,000.00	9,000.00	4	120.00
124	5	—	3,500.00	9	270.00
125	16	9,000.00	7,500.00	6	180.00
126	9	8,250.00	8,250.00	6	270.00
127	24	18,000.00	18,000.00	29	1,000.00
128	2	1,500.00	1,500.00	—	—
130	21	17,500.00	14,000.00	21	620.00
131	15	8,000.00	7,500.00	46	1,380.00
132	9	8,500.00	7,500.00	—	—
133	12	11,500.00	11,500.00	20	600.00
136	1	500.00	500.00	—	—
137	7	5,000.00	5,000.00	5	150.00
138	2	1,500.00	1,500.00	1	50.00
139	1	1,000.00	1,000.00	—	—
140	5	3,500.00	3,500.00	2	80.00
142	5	4,000.00	4,000.00	—	—
143	5	3,500.00	2,500.00	1	30.00
144	9	7,424.00	7,409.00	32	960.00
145	4	3,000.00	3,000.00	—	—
146	16	12,750.00	12,750.00	4	120.00
147	32	30,750.00	29,250.00	19	570.00
148	1	1,000.00	1,000.00	—	—
149	8	6,000.00	6,000.00	1	30.00
150	7	4,500.00	4,500.00	1	30.00
151	16	12,500.00	12,500.00	4	120.00
152	3	2,000.00	2,000.00	3	90.00
153	13	16,500.00	16,500.00	19	570.00
154	1	1,000.00	1,000.00	—	—
155	35	29,000.00	29,000.00	166	4,963.00
156	14	8,500.00	8,500.00	10	300.00
157	1	1,000.00	1,000.00	1	30.00
158	18	13,500.00	13,500.00	40	1,220.00
161	27	21,250.00	20,250.00	22	860.00
163	11	7,500.00	7,500.00	9	270.00
164	3	2,500.00	2,500.00	8	240.00
165	4	2,500.00	2,500.00	1	100.00
168	9	8,000.00	8,000.00	66	1,980.00
169	7	8,000.00	8,000.00	—	—
170	18	17,500.00	15,000.00	8	240.00
171	12	8,000.00	8,000.00	23	750.00
172	8	5,750.00	4,750.00	—	—
173	12	9,750.00	9,750.00	9	270.00
174	8	11,500.00	11,500.00	3	110.00
175	12	6,500.00	6,000.00	18	540.00
176	9	8,220.75	8,220.75	4	120.00
177	4	3,500.00	3,500.00	5	190.00
178	9	7,500.00	7,500.00	9	270.00
179	21	15,805.17	14,305.17	4	120.00
180	3	2,000.00	2,000.00	5	150.00
182	12	9,198.87	8,000.00	2	60.00
183	6	10,000.00	10,000.00	10	300.00
184	2	1,500.00	1,500.00	—	—
185	2	2,000.00	2,000.00	—	—
190	2	1,500.00	1,500.00	—	—
191	18	14,750.00	14,750.00	10	300.00
192	10	6,500.00	6,500.00	2	60.00
193		—	—	1	30.00
194	12	10,259.16	9,259.16	13	390.00
195	2	1,500.00	1,500.00	—	—
196	2	1,500.00	1,500.00	—	—
200	18	13,500.00	12,500.00	33	1,050.00
201		—	—	1	30.00
202	1	1,000.00	1,000.00	—	—
203	2	1,500.00	1,500.00	8	240.00
204	52	36,375.43	34,875.43	47	1,640.00
206	25	24,676.00	21,676.00	30	920.00
207	10	9,500.00	8,500.00	1	30.00
209	2	2,000.00	2,000.00	9	360.00
210	8	5,000.00	5,000.00	2	60.00
211	10	7,500.00	7,500.00	2	60.00
213	9	7,500.00	6,500.00	4	120.00
214	2	3,000.00	3,000.00	1	30.00
215	3	1,500.00	1,500.00	—	—
216	2	1,500.00	1,500.00	1	30.00
217	36	26,250.00	26,250.00	21	630.00
218	17	14,250.00	14,250.00	4	190.00
219	21	14,500.00	14,500.00	4	120.00
220	15	11,575.00	11,300.00	2	60.00
221	70	51,500.00	49,000.00	49	1,700.00
222	1	1,500.00	1,500.00	—	—
223	5	4,000.00	4,000.00	17	510.00
224	4	3,000.00	3,000.00	2	60.00
225	1	500.00	500.00	2	60.00
226	2	1,000.00	1,000.00	2	60.00
228	1	1,000.00	1,000.00	—	—
230	24	19,000.00	19,000.00	19	570.00
231	1	500.00	5,00.00	2	55.00
232	2	2,500.00	2,500.00	—	—
233	5	3,500.00	3,500.00	37	1,110.00
234	11	8,000.00	8,000.00	5	150.00
235	8	6,213.00	6,213.00	1	30.00
236	3	3,000.00	3,000.00	—	—
237	10	8,250.00	8,250.00	4	120.00
238	17	11,750.00	11,750.00	10	300.00
239	13	11,500.00	11,500.00	13	390.00
240	20	22,000.00	22,000.00	38	1,140.00
241	3	2,090.38	2,090.38	1	30.00
242	8	6,000.00	6,000.00	30	888.00
243	7	5,000.00	5,000.00	5	150.00
245	9	7,500.00	6,500.00	27	980.00
247	5	3,000.00	3,000.00	4	120.00
248	2	2,000.00	2,000.00	—	—
251	17	13,500.00	13,500.00	3	90.00
253	9	6,000.00	6,000.00	5	150.00
254	15	12,750.00	12,750.00	11	330.00
256	10	7,367.00	6,367.00	3	90.00
257	9	6,500.00	6,500.00	9	270.00
259	14	8,500.00	7,000.00	13	390.00
260	1	1,000.00	1,000.00	—	—
261	7	5,000.00	5,000.00	8	[illegible]
263	2	1,500.00	1,500.00	2	[illegible]
264	5	4,000.00	4,000.00	—	—
265	3	2,500.00	2,500.00	2	90.00
266	13	11,500.00	11,500.00	14	420.00
267	3	2,000.00	2,000.00	—	—
268	17	12,500.00	12,500.00	4	120.00
270	12	8,500.00	7,500.00	4	140.00
271	3	2,000.00	2,000.00	4	120.00
272	12	7,500.00	7,000.00	4	120.00
274	10	8,500.00	8,500.00	8	310.00
275	1	1,000.00	1,000.00	1	30.00
276	25	19,250.00	19,250.00	29	870.00
277	22	17,250.00	17,250.00	10	300.00
278		—	—	4	120.00
279	2	1,500.00	1,500.00	—	—
280	8	6,500.00	6,500.00	5	150.00
281	13	12,000	12,000.00	15	450.00
282	3	2,000.00	2,000.00	—	—
283	5	5,000.00	5,000.00	1	30.00
284	4	3,000.00	3,000.00	4	120.00
285	1	500.00	500.00	—	—
286	12	9,000.00	9,000.00	30	900.00
287	24	20,500.00	20,500.00	32	1,030.00
288	14	20,500.00	15,500.00	22	680.00
289	4	2,500.00	2,500.00	13	390.00
290	8	7,500.00	7,500.00	3	130.00
291	7	5,000.00	3,500.00	6	180.00
292	43	34,970.00	31,970.00	27	810.00
293	5	4,000.00	4,000.00	3	90.00
294	42	2,161,30	2,161.37	4	120.00
295	20	14,550.00	14,550.00	22	660.00
296	13	11,000.00	11,000.00	3	90.00
297	4	3,750.00	3,750.00	1-	100.00
299	1	1,000.00	1,000.00	—	—
301	7	5,500.00	5,500.00	18	540.00
302	2	1,000.00	1,000.00	—	—
303	5	5,500.00	5,500.00	2	60.00
304	6	4,500.00	4,500.00	—	—
305	11	9,500.00	9,500.00	53	1,695.00
306	1	500.00	500.00	3	90.00
307	6	5,000.00	4,000.00	4	120.00
308	5	3,750.00	3,750.00	1	30.00
309	3	2,000.00	2,000.00	—	—
312	2	1,500.00	1,500.00	—	—
313	5	3,332.00	3,332.00	—	—
316	38	30,000.00	30,000.00	7	230.00
317	1	1,000.00	1,000.00	13	390.00
318	4	4,000.00	4,000.00	4	120.00
319	4	2,500.00	2,500.00	7	205.00
320	12	7,750.00	7,750.00	6	180.00
321	11	8,000.00	8,000.00	6	180.00
322	3	1,750.00	1,750.00	—	—
323	5	2,900.00	2,500.00	—	—
234	7	5,000.00	5,000.00	3	90.00
325	28	21,500.00	20,000.00	3	90.00
327	10	13,000.00	13,000.00	9	270.00
328	4	3,500.00	3,500.00	—	—
330	9	5,000.00	5,000.00	6	180.00
331	9	6,000.00	6,000.00	3	90.00
332	3	4,000.00	4,000.00	—	—
333	7	5,000.00	5,000.00	2	60.00
334	16	12,000.00	12,000.00	2	60.00
335	4	3,000.00	3,000.00	1	30.00
336	28	22,000.00	22,000.00	18	540.00
337	3	2,000.00	2,000.00	10	300.00
338	9	10,500.00	8,500.00	2	60.00
339	5	3,500.00	3,500.00	7	210.00
340	2	2,000.00	2,000.00	1	30.00
341	10	9,000.00	9,000.00	—	—
342	7	6,881.00	6,881.00	2	100.00
343	3	2,000.00	2,000.00	3	230.00
344	5	4,000.00	4,000.00	4	120.00
345	7	5,500.00	5,500.00	5	150.00
346	8	13,000.00	13,000.00	2	60.00
347	9	7,000.00	7,000.00	1	30.00
348	5	3,500.00	3,500.00	13	390.00
349	4	6,000.00	6,000.00	1	30.00
350	4	4,000.00	4,000.00	8	240.00
351	1	500.00	500.00	—	—
352	15	10,000.00	10,000.00	31	930.00
353	3	2,000.00	1,500.00	25	750.00
354	4	1,500.00	2,000.00	10	300.00
355	7	4,000.00	4,000.00	11	590.00
356	4	3,500.00	3,500.00	11	400.00
357	2	1,000.00	1,000.00	—	—
358	5	3,500.00	3,500.00	—	—
360	2	2,000.00	2,000.00	4	160.00
361	59	43,249.00	40,249.00	230	7,080.00
362	10	8,000.00	8,000.00	6	180.00
363	6	6,000.00	6,000.00	3	110.00
364	23	17,508.37	17,008.37	45	1,420.00
365	2	1,500.00	1,500.00	—	—
367	43	33,759.00	33,759.00	58	1,820.00
368	9	5,500.00	5,500.00	4	120.00
369	3	2,000.00	2,000.00	18	540.00
370	9	7,000.00	6,000.00	—	—
371	19	14,500.00	11,500.00	71	2,150.00
372	7	10,500.00	10,500.00	4	120.00
373	3	2,000.00	2,000.00	1	30.00
374	6	3,500.00	2,500.00	2	60.00
375	16	11,500.00	11,500.00	24	720
376	2	750.00	750.00	—	—

Від-діл	Посмертний Фонд: Число померлих чл.	Сума обезпечення	Виплачено посмертних запомог	Запомоговий Фонд: Число запомог	Виплачено суму
377	1	1,000.00	1,000	—	—
378	2	1,000.00	1,000.00	1	30.00
379	50	28,250.00	27,750.00	48	1,460.00
382	5	4,500.00	4,500.00	11	330.00
383	10	7,276.00	7,276.00	6	180.00
385	24	28,750.00	28,250.00	17	510.00
386	1	1,000.00	1,000.00	—	
387	—	5,250.00	4,250.00	3	90.00
388	11	7,250.00	7,250.00	8	240.00
390	3	1,500.00	1,500.00	1	30.00
394	2	3,000.00	3,000.00	—	—
395	1	500.00	500.00	—	—
397	14	11,000.00	10,500.00	52	1,560.00
399	5	2,500.00	1,750.00	—	—
402	5	14,000.00	14,000.00	3	90.00
403	2	2,000.00	2,000.00	—	—
406	18	12,697.00	12,697.00	23	690.00
407	5	2,900.00	2,900.00	5	150.00
408			—	1	30.00
409	1	1,000.00	1,000.00	—	—
411			—	1	30.00
413	4	2,500.00	2,000.00	—	—
414	15	8,500.00	8,500.00	9	270.00
416	2	7,000.00	7,000.00	—	—
417	1	500.00	500.00	—	—
418	2	7,000.00	7,000.00	5	150.00
419	1	500.00	500.00	—	—
422	10	7,250.00	7,250.00	3	90.00
423	27	20,500.00	20,500.00	39	1,170.00
424	3	2,000.00	2,000.00	4	140.00
425	1	1,000.00	1,000.00	—	—
426	3	5,500.00	5,500.00	—	—
427	8	8,000.00	6,500.00	5	150.00
430	13	9,000.00	9,000.00	56	1,700.00
432	60	79,807.00	77,807.00	51	1,525.00
433	5	3,000.00	2,500.00	—	—
434	13	12,000.00	10,500.00	9	350.00
436	11	8,000.00	7,500.00	2	60.00
437	6	5,500.00	5,500.00	6	180.00
438	—	—	—	3	90.00
439	5	3,500.00	3,500.00	4	120.00
440	—	—	—	1	30.00
441	3	2,500.00	2,500.00	3	90.00
443	—	—	—	3	90.00
444	1	1,000.00	1,000.00	—	—
445	8	5,000.00	5,000.00	5	150.00
446	1	1,000.00	1,000.00	—	—
448	17	6,500.00	5,600.00	—	—
450	6	4,500.00	4,500.00	4	120.00
451	2	2,000.00	1,000.00	—	—
452	1	500.00	500.00	2	60.00
454	5	6,000.00	6,000.00	2	60.00
455	2	1,000.00	1,000.00	8	240.00
456	1	1,000.00	1,000.00	—	—
457	17	11,000.00	10,000.00	4	120.00
458	3	6,000.00	6,000.00	—	—
459	1	500.00	500.00	3	90.00
460	1	3,000.00	3,000.00	4	104.00
461	2	2,000.00	2,000.00	—	—
462	2	2,000.00	2,000.00	—	—
464	12	5,200.00	5,200.00	8	224.00
465	4	4,000.00	4,000.00	1	30.00
466	6	3,100.00	3,100.00	3	90.00
467	1	500.00	500.00	11	2,430.00
468	4	4,500.00	4,500.00	1	30.00
469	16	8,700.00	8,200.00	6	150.00
470	1	1,000.00	1,000.00	—	—
471	8	6,500.00	6,000.00	1	100.00
472	9	8,000.00	7,500.00	1	30.00
473	10	12,500.00	12,500.00	—	—
476	5	3,500.00	3,500.00	2	60.00
477	4	2,500.00	2,500.00	—	—
478	1	1,000.00	1,000.00	—	—
479	—	—	—	3	90.00
480	1	1,000.00	1,000.00	—	—
481	16	14,500.00	14,500.00	—	—
484	11	12,500.00	12,500.00	21	650.00
486	5	4,000.00	4,000.00	—	—
487	4	3,000.00	3,000.00	2	60.00
488	1	1,000.00	1,000.00	2	60.00
489	5	5,500.00	1,500.00	4	120.00
490	5	5,500.00	5,000.00	7	210.00
492	2	2,000.00	2,000.00	—	—
495	2	2,500.00	500.00	—	—
496	2	1,500.00	1,500.00	—	—
497	2	1,000.00	1,000.00	—	—
498	4	7,500.00	7,500.00	—	—
499	3	1,500.00	1,500.00	—	—
502	1	2,000.00	2,000.00	—	—
503	1	1,000.00	1,000.00	—	—
506	2	1,500.00	1,500.00	—	—
Загальна сума	3,520	2,990,399.00	2,894,819.94	3,739	122,056.00

СПИСОК ВИПЛАЧЕНИХ ПОЖЕРТВ ЗА 1974-1977

	Разом:
Курси Українознавства на Союзівці	$11,028.42
Український Конгресовий Комітет Америки	9,500.00
Погруддя о. Дмитрова	7,700.00
Пам'ятник Лесі Українки на Союзівці	7,083.81
Допомога поводянам в Джонставн, Па.	6,400.00
Консисторія Укр. Прав. Церкви, Бавнд Брук	5,000.00
Український Вільний Університет, Мюнхен	3,500.00
Світовий Конгрес Вільних Українців	3,000.00
Катедра св. Софії в Римі	2,000.00
Український Комітет 200-ліття Америки і 100-річчя Українського Поселення	2,000.00
Українська Католицька Церква св. Юра, Н. Й.	2,000.00
Пласт в ЗСА	2,000.00
Спілка Української Молоді в Америці	2,000.00
Центр Українознавчих Студій при Гарварді	2,000.00
Комітет Українців Канади	1,806.00
Українська Вільна Академія Наук в ЗСА	1,750.00
Союз Українських Студентських Т-в Америки	1,300.00
Студії Українознавства на Пенсильвенійському Університеті	1,000.00
Наукове Т-во ім. Шевченка	1,000.00
Асоціяція Укр.-Амер. Унів. Проф. — Науковий Фонд	750.00
Наукове Т-во ім. Шевченка, Канада	700.00
Молодь Української Національности	700.00
Спілка Української Молоді в Канаді	550.00
Пласт в Канаді	550.00
Укр. Спортовий Клюб „Львів", Клівленд	500.00
Укр. Кат. Церква свв. Володимира і Ольги в Чікаго	500.00
Музей Союзу Українок Америки в Ню Йорку	500.00
Український Золотий Хрест в ЗСА	450.00
Український Музичний Інститут, Н. Й.	450.00
Укр. Літературно-Мистецький Клюб, Н. Й.	400.00
Пластова Фундація, Філядельфія	300.00
ОДУМ, ЗСА	300.00
Організація Демокр. Української Молоді в Канаді	300.00
Укр. Православна Церква св. Юра у Ярдвілл	250.00
Бібліотечно-Довідковий Покажчик, Міннеаполіс,	250.00
Український Довідковий Центр, Чікаго	250.00
Т-во Українських Бібліотекарів	250.00
Стипендія на Курси УВУ	250.00
Коледж св. Петра в Джерзі Сіті, Н. Дж.	250.00
Укр.-Американське Спортове Т-во „Леви"	250.00
Український Національний Музей, Чікаго	250.00
Школа Українознавства при Катедрі УПЦ, Савтфілд, Міч.	200.00
Рідна Школа, Лос Анджелес	200.00
Вільна Академія Наук в Канаді	200.00
Слов'янський Студентський Клюб при Ситі Коледж, Н. Й.	200.00
Василь Авраменко — Фільмова Студія	200.00
Зарево	200.00
Молодь Української Національности, Канада	200.00
Рідна Школа в Німеччині	200.00
Бібліотека ім. С. Петлюри, Париж	200.00
Діточий хор „Думка", Н. Й.	200.00
Комітет Будови Пам'ятника Ольжича	200.00
Укр. Технічно-Господ. Інститут, Мюнхен	200.00
Союз Українського Студентства, Канада	150.00
Український Національний Музей, Детройт	150.00
Спортове Т-во „Україна", Монтреаль	150.00
Український Музей в Клівленді	150.00
Український Олімпійський Комітет	150.00
Комітет „Українська Спадщина" при СУА, Клівленд	100.00
Український Осередок Освіти і Культури, Вінніпег	100.00
Великодні наліпки	100.00
Видання „Українці в Америці"	100.00
Комітет Будови пам'ятника Лесі Українки в Торонті	100.00
Карпатський Дослідчий Центр	100.00
Батьківський Комітет при Школі св Юра, Ню Йорк	100.00
Центральний Союз Українського Студентства	100.00
Корпорація „Українська Опера"	100.00
Укр. Клюб Акад. св. Василія, Стемфорд, Конн.	100.00
Асоціяція для Студій Національности	100.00
Укр. Автокифальна Православна Церква в Аргентині	100.00
Т-во Укр. Студіюючої Молоді ім, Міхновського	100.00
Студійний Осередок Укр. Культури, Факс Чейс, Па.	100.00
Об'єднання Мистців Америки	100.00
Разом:	$85,668.23

ВИПЛАТИ ДЕВІДЕНДИ ЧЛЕНАМ УНСОЮЗУ ЗА ЧАС ВІД 1933 ДО 1977 РОКУ

Число	Рік	Сума
1	1933	$ 16,140.00
2	1934	8,180.00
3	1935	7,911.09
4	1936	9,768.62
5	1937	23,389.34
6	1938	53,556.61
7	1939	58,531.82
8	1940	61,294.29
9	1941	67,697.20
10	1942	74,539.88
11	1943	75,129.64
12	1944	84,506.08
13	1945	86,673.91
14	1946	90,968.61
15	1947	94,343.81
16	1948	93,933.17
17	1949	100,422.55
18	1950	100,055.27
19	1951	99,241.36
20	1952	108,982.09
21	1953	117,604.82
22	1954	125,663.65
23	1955	121,744.18
24	1956	125,982.99
25	1957	129,755.21
26	1958	133,842.28
27	1959	136,832.31
28	1960	153,874.35
29	1961	157,155.21
30	1962	214,420.06
31	1963	218,824.03
32	1964	303,233.47
33	1965	306,740.88
34	1966	360,701.57
35	1967	429,252.54
36	1968	339,608,84
37	1969	679,623.20
38	1970	399,522.70
39	1971	402,545.05
40	1972	410,755.12
41	1973	417,911.55
42	1974	426,114.79
43	1975	457,157.03
44	1976	471,541.75
45	1977	499,525.79
Разом виплачено 45 дивіденд на суму		$ 8,855,198.66
На 1978 р. вже призначена дивіденда 46		516,275.00
Разом:		$ 9,371,473.66

ПОВТОРЕННЯ ЗА ОСТАННІХ ЧОТИРИ РОКИ

Рік	Сума
1974	$ 426,114.74
1975	457,157.03
1976	471,541.75
1977	499,525.79
За останніх чотири роки виплачено суму	$ 1,854,339.31

СПИСОК СТИПЕНДІЙ ВИПЛАЧЕНИХ З ФОНДУ БРАТСЬКОГО В РОКАХ 1974 ДО 1977

Стипендист	Разом:
Ольга Голойда	1,900.00
Нестор Близнак	1,400.00
Орест Бартошик	1,200.00
Ляриса Садівська	1,000.00
Волод. Загородний	1,000.00
Любомир Мудрий	900.00
Веслий Мікет	800.00
Юрко Вірт	775.00
Марта Кічоровська	600.00
Юрій Голіней	600.00
Академія св. Юра,	500.00
Ярослав Білоцеркович	500.00
Марія Возь	500.00
Оксана Тинська	500.00
Юрій Божемський	500.00
Степан Білик	500.00
Адріядна Луцька	500.00
Роман Пиндус	500.00
Борис Лоза	500.00
Чарльс Стек	500.00
Леся Затварницька	500.00
Андрій Цегельський	450.00
Олена Яцишин	450.00
Василь Шатинський	400.00

Стипендист	Разом:
Марта Косарчин	400.00
Дженіс Нехім	400.00
Петро Василик	400.00
Діяна Гаврилюк	400.00
Уляна Гаврилюк	400.00
Петро Ґаладза	400.00
Джеймс Капшо	400.00
Маруся Качма	400.00
Микола Фурсик	400.00
Володимир Ґадз	400.00
Анна М. Ливак	400.00
Аніта Велич	400.00
Ірина Пелех	400.00
Волод. Цибрівський	400.00
Олег Денисик	400.00
Марія Мельгівська	350.00
Ілена Почтар	350.00
Анна Степаш	350.00
Роман Лоза	300.00
Джеймс Мікет	300.00
Кеннет Піндор	300.00
Христина Фуга	300.00
Ксеня Одежинська	300.00
Ольга Захарків	300.00

Стипендист	Разом:
Остап Кочуба	300.00
Анна Маслій	300.00
Юрій Пенцак	300.00
Марта Ушак	300.00
Ірина Зварич	300.00
Джейн Данильчук	300.00
Степан Керда	300.00
Катерина Ґадз	300.00
Анна Маряк	300.00
Юрій Трипупенко	300.00
Ярослав Михайленко	300.00
Теодор Шмагай	300.00
Дебора Зерба	300.00
Даглес Ворщак	300.00
Мішель Ратгабер	300.00
Христина Рокочий	300.00
Ярослав Максимович	300.00
Юрій Радзібаба	300.00
Михайло Жук	300.00
Роксоляна Демчук	250.00
Орися Луцик	250.00
Марія Коссак	250.00
Університет Манітоби	200.00
Університет Альберти	200.00
Ірена Адамчук	200.00
Марко Бах	200.00
Мирон Боднар	200.00
Володимир Ґнап	200.00
Данило Дубик	200.00
Віра Кавак	200.00
Христина Словик	200.00
Дана Роздольська	200.00
Андрій Ґрипхан	200.00
Марія Шишка	200.00
Ігор Бемко	200.00
Юрій Опришко	200.00
Марія Стеранчак	200.00
Зенон Чепіжак	200.00
Ігор Школяр	200.00
Уляна Шумська	200.00
Мирон Куданович	200.00
Андрій Прятка	200.00
Оксана Тюшка	200.00
Люба Возняк	200.00
Любомир Ганущак	200.00
Синтія Кучмій	200.00
Катерина Цмайло	200.00
Марія Павлюс	200.00
Віра Осідач	200.00
Ірина Мельник	200.00
Христина Хариш	200.00
Евген Ґулич	200.00
Іван Яремко	200.00
Володимир Хлібович	200.00
Ярослав Роговий	200.00
Богдан Боднар	200.00
Ярослав Завадівський	200.00
Зіна Дмитріюк	200.00
Ґільдеґард Палюк	200.00
Зіновій Бойчук	200.00
Теодор Федів	200.00
Лідія Гаврилюк	200.00
Соня Сидорович	200.00
Марта Кордуба	200.00
Лев Зуб	200.00
Ірена Коссак	200.00
Рома Бачик	200.00
Василь Клоків	200.00
Степан Бабяк	200.00
Діяна Белей	200.00
Катерина Великорідько	200.00
Олена Галайдіда	200.00
Юрко Давидюк	200.00
Христина Задворняк	200.00
Марія Канік	200.00
Зенон Кулинич	200.00
Тетяна Лаба	200.00
Теодор Миколайчук	200.00
Стефан Оріховський	200.00
Олександер Продивус	200.00
Юрій Рибчак	200.00
Анна Садівська	200.00
Богдан Чарторийський	200.00
Степан Стефурак	200.00
Шерон Стравняк	200.00
Дарія Твардовська	200.00
Михайло Хариш	200.00
Тарас Ґолонжка	200.00
Василь Пугач	200.00
Роксоляна Лейбич	200.00
Юрко Добчанський	150.00
Таня Базняк	150.00
Михайло Горбаль	150.00
Богдан Железівський	150.00
Розалія Козюпа	150.00
Орися Корінь	150.00
Миром Микита	150.00
Йоана Сидор	150.00
Віра Левенець	150.00
Ірина Мельник	150.00
Людмила Катинка	150.00
Дарія Кравець	150.00
Евген Іванців	150.00
Марія Лучко	150.00
Степан Ганкевич	150.00
Тарас Ливицький	150.00
Роман Воронович	150.00
Христина Флюнт	150.00
Юрко Дяків	100.00
Михайло Ганущак	100.00
Дарія Гарматій	100.00
Віктор Гнатюк	100.00
Лінда Гудима	100.00
Зенон Лисяк	100.00
Оля Максимюк	100.00
Марія Мельник	100.00
Лідія Тарасенко	100.00
Одарка Фідлюс	100.00
Олександер Тисяк	100.00
Роман Фаренич	100.00
Василь Душанівський	100.00

Стипендист	Разом:
Олекс. Трипупенко	100.00
Іван Ґотьман	100.00
Марія Рендзяк	100.00
Реймонд Білецький	100.00
Марта Бойко	100.00
Адріян Горнич	100.00
Петро Гурик	100.00
Христина Ґавур	100.00
Люба Ґавур	100.00
Анна Захарко	100.00
Томас Здеблик	100.00
Волод. Іваницький	100.00
Марта Кандюк	100.00
Сильвія Кестлер	100.00
Дарін Кнігницька	100.00
Сергій Ковальчук	100.00
Нестор Костинюк	100.00
Люба Кульчицька	100.00
Оля Лисак	100.00
Катерина Мартинишин	100.00
Ігор Махлай	100.00
Марія Мочула	100.00
Дарія Мудрак	100.00
Зірка Ніщук	100.00
Володимир Облещук	100.00
Христина Романів	100.00
Дарія Стець	100.00
Керол Фенчак	100.00
Орест Цьолко	100.00
Ст. Черешневський	100.00
Оксана Сидоряк	100.00
Роман Кнігницький	100.00
Віктор Ґреґор	100.00
Маркіян Синсар	100.00
Марта Шлюсар	100.00
Міра Одежинська	100.00
Віктор Лапичак	100.00
Анна Вох	100.00
Люба Буртик	100.00
Марія Гамулак	100.00
Христина Луцик	100.00
Діяна Кавецька	100.00
Григорій Валлік	100.00
Роман Мочула	100.00
Володимир Іваськів	100.00
Віра Зуб	100.00
Марта Цьолко	100.00
Василь Ніщук	100.00
Оксана Цегельська	100.00
Зенон Зеленюк	100.00
Діяна Ґадз	100.00
Джудіт Фенчак	100.00
Павло Коллінс	100.00
Міра Левицька	100.00
Ляриса Стасів	100.00
Йоанна Турчин	100.00
Петро Голубець	100.00
Іван Головатий	100.00
Ірина Шараневич	100.00
Марта Сушко	100.00
Дарія Сушко	100.00
Марта Шаран	100.00
Люба Кушнір	100.00
Богдан Мартинець	100.00
Христина Гуцалюк	100.00
Тарас Ковч	100.00
Андрій Партикевич	100.00
Василь Дусанівський	100.00
Віктор Вовк	100.00
Михайло Івашкевич	100.00
Ольга Ольховецька	100.00
Соня Моравська	100.00
Анна Шимків	100.00
Михайло Саварин	100.00
Йосиф Попович	100.00
Ірена Шеремета	100.00
Юрій Бріях	100.00
Ольга Бойко	100.00
Еллен Монастирска	100.00
Адріядна Пілецька	100.00
Маріанна Гусар	100.00
Олександер Андрух	100.00
Катлін Барто	100.00
Лідія Бойко	100.00
Юля Гуль	100.00
о. Роберт Губаль	100.00
Олена Гричинська	100.00
Ненсі Данильчук	100.00
Іван Демчар	100.00
Андрій Діяк	100.00
Люба Дмитрик	100.00
Юрій Доманський	100.00
Анна Журавецька	100.00
Марта Кервавич	100.00
Олена Кервавич	100.00
Олександер Косенко	100.00
Раїса Марків	100.00
Ляриса Мартинюк	100.00
БогдаН Меуш	100.00
Барбара Микулин	100.00
Джоен Микулин	100.00
Наталія Михайлюк	100.00
Мирон Мокій	100.00
Тарас Палюх	100.00
Михайло Стасів	100.00
Ричард Суґар	100.00
Теодор Тренделюк	100.00
Оксана Тромза	100.00
Василь Хромяк	100.00
Марія Бах	100.00
Оксана Бабич	100.00
Христина Винник	100.00
Петриція Шеремета	100.00
Оксана Федоренко	100.00
Зоряна Ткач	100.00
Лідія Домарацький	100.00
Ірена Фуґа	100.00
Ярослав Стин	100.00
Роман Косарич	100.00
Марко Балащук	100.00
Катерина Бобак	65.00
Осип Мак Міллан	65.00

Разом виплачено стипендій на суму: $ 62,005.00

Продовження буде

Вадовіце в історії УГАрмії

Мале всього бо 15-тисячне містечко Вадовіце стало нараз славним. Мародився там у 1920 році сьогоднішній Папа Іван Павло II, вже по розгромі УГАрмії. Місто тепер приймає і прийматиме багато туристів з цілого світу, тим самим буде багатіти.

В історії української визвольної війни, Вадовіце відограло важливу ролю. Перший табір полонених української армії, перший цвинтар тих, що впали за дротами, а не на полі бою. У Вадовіцах існував великий табір полонених італійців, що їх у 1918-20 роках замінили вояки УГАрмії. Вже в перших боях Перемишль-Львів-Хирів попало в полон кілька тисяч полонених, до яких долучилося велике число інтернованих цивільних людей, яких нова Польща воліла мати за дротами, для безпеки „панства польського".

До табору не прибувало більше полонених українців вояків, бо вони воліли гинути чим йти в полон. Багато цивільних тікали до Чехо-Словаччини і у Богуміні (Одерберґ) був переходовий пункт який по переході кордону у Тешині опікувався втікачами і висилав до Праги або до українського табору в Терезіні у Чехо-Словаччині. Як у Судетах постали нобі табори Німецьке-Яблінне, Ліберец і Йозефів, втікачі з Вадовіць і інших таборів, як: Каліш, Пикуличі, Щепюрна, Берестя, втікали до тих таборів. Їх називали „камедули", і з тих таборів вони йшли з похідними робітничими сотнями до вартової служби або до Праги Берна, Пшібрам, Подєбрад на студії.

Вадовіце стало славнішим, коли по офензиві ген. Галлера тисячі полонених УГАрмії мандрувало в напрямі Кракова. Полонені їхали у вагонах, на яких ще по-німецьки або по-мадярськи було написано „6 коней або 42 чоловіки". Транспорт за транспортом переїздив вузлову станцію Перемишль, де зупинявся, щоби набрати води і дати полоненим кусник хліба. Місцеві українці виходили на станцію з папіросами, нерозлучними товаришами кожного вояка. Тодішній парох Перемишля, відтак єпископ і митрополит у Філядельфії Амврозій Сенишин виходив з великим дубовим христом і Божими дарами, бо серед полонених були теж ранені, хворі, і багато охочих висповідатися. Очевидці оповідають, що міське шумовиння, а навіть військові органи безпеки не допускали пароха до вагонів. Сьогодні покійний філядельфійський митрополит Амврозій Сенишин був добре записаний у своїй громаді Перемишля, як відважний слуга Божий. Дубовим хрестом він розганяв польську товпу, входив до кожного вагона по-волі чи по-неволі.

Табір полонених у Вадовіцях віджив, скріпився теж цвинтар, на якому спочивають ті, що жили за дротом — жертви польського таборового терору.

Парох Кракова о. Павло Хрущ, тепер вже покійний приїздив до Вадовіць два рази до року на Зелені свята і Всіх Святих, де правив панахиду над гробами вояків УГАрмії. Як тепер виглядає цей цвинтар невідомо. Українці, туристи з Америки і Канади, напевно теж відвідають місце уродин нового Вселенського Архиєрея Івана Павла II; повинні теж відвідати і цвинтар, де поховані полонені УГАрмії.

Степан Куропась

Сире зерно-лік проти простуди

Цього року почалась зима скорше, бо торік перший сніжок в околиці Ню Йорку аж впав 5-го грудня, а того року вже сипав сніг 27-го листопада, вкриваючи землю на 6 інчів; дев'ять днів скорше. Видно, що того року зима буде строгіша, тим самим треба буде до неї пристосуватися. Найважливіше, щоб зберегти себе від простуди!

Ось тут я хочу порадити в який спосіб вважати, щоб не простудитись, бо вже як лікувати простуду, мені не можна писати, на це потрібно мати лікарський „лайсенс". Моя порада — їсти сирий харч, тобто рослини, овочі, горіхи, зернята, соняшники, гарбузи, а також таке зерно, як: овес, гречка, пшоно, ячмінь, неопиханий риж, ленчу, сою, біб. Їсти харч в його природному стані, не зміненім. Найздоровіше зерно — це гречка та овес. Найменше повинна людина їсти пшеницю і жито. Це зерно має складник „ґлутен", який шкідливо діє на шлунок. Щоб могти їсти сире зерно, треба його намочити на цілу ніч. Або змолоти його в млинку від кави або горіхів. Тоді взяти дві до трьох столових ложок зерна і вкинути його до компоту, звареного із сухих сливок, родзинок і апрікотів. До того добре ще накришити одне яблуко, один банан і додати яблочний сік. До такого снідання аж хочеться раніше вставати!

Сирого зерна не потрібно їсти багато, от одну або дві ложки. Кажуть, що коли їсти одну ложку гречки денно — ніколи не дістанеться жиляків. Гречка має вітаміну „рутин", що скріплює кров і кровоносні судини — капіляри.

До „Сурми" часто заходять гості з червоним носом і хусточкою в руках. „Не приступайте я простуджений — кажуть, — а то й ще наберетесь від мене". Люди з досвідом твердять, що простуди не можна набратись, а її людина плекає сама в собі. Найбільше вона приходить із причин тяжкого травлення. А також від харчування таких штучно перероблених харчів, як: мука, молоко, цукор, городина в консервах або навіть заморожена, яка в процесі заморожування тратить багато вітамін.

Цілу книжку можна про це написати, але все одно, малохто хоче свої навички міняти. Бож хто хоче заміняти миску сирого зерна за миску білих, наче сніг вареників, що плавають у маслі, або за голубці посипані смаженими шкарками. Я сам раз у тиждень „грішу", бо в неділю заходжу за тими присмаками до Дому Зустрічей. Але вдома в мене цього нема, а навіть немає охоти про це старатися.

Я вдоволений із своєї дієти, бо вже майже двадцять років обминала мене простуда. Давніше три рази в рік, по два-три дні, мусів лежати в ліжку. Лікар Іван Шмід, українець, йшов до мене на третій поверх, де я мешкав, замащував мені горло, приписував рецепт на ліки, дораджуючи вирізати мигдалики. Ті всі його поради мене коштували три доляри. Тоді ще так сяк можна було собі дозволити на простуду. Нині це задорога справа!

Лучше бути здоровим і їсти може і не дуже атрактивні, але поживніші страви. Лучше їсти те, що дає здоров'я — і бути здоровим — однаково вліті чи взимі. Бо краще почувати себе добре в зимову пору і думати про санки чим про ліки або шпиталь.

М. Сурмач

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

Дату визнання КНР слід відкласти — твердить сен. Бейкер

Вашінгтон. — Сенатор Говард Бейкер, мол., який є провідником Республіканської меншости в Сенаті ЗСА, звернувся телеграфічно до президента Джіммі Картера з вимогою відкласти дату офіційного проголошення встановлення дипломатичних зв'язків з Китайською Народною Республікою та скасування пакту взаємної оборони з Республікою Китаю на Тайвані.

Вказуючи на важливість такого питання як скасування оборонного договору, яке, як відомо, не має прецеденту в історії ЗСА, сенатор Бейкер заявив, що Конгрес ЗСА ,,повинен мати час розглянути таке важливе питання закордонної політики''. Згідно з первісним пляном, проголошення скасування договору з Тайваном і встановлення дипломатичних зв'язків з КНР мало б відбутися 1-го січня 1979 року, а перша сесія 96-го Конгресу ЗСА має розпочатись щойно 15-го січня.

Сенатор Бейкер із свого становища лідера меншости в Сенаті тісно співпрацював з Демократичним урядом ЗСА в таких важливих справах як договори щодо Панамського каналу, скасування заборони продажу зброї Туреччині тощо. Тому політичні обсерватори вважають, що становище сенатора Бейкера щодо скасування договору з Тайваном дуже вимовне.

Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Рідні, Друзям і Знайомим по обох боках океану
бажають

Люцина, Юрій, Олесь і Анетка Олесницькі

Нюарк, Н. Дж.

ОБОРОНЕЦЬ ЧОТИРЬОХ СВОБІД ЛЮДИНИ

Коли Син вас визволить, справді станете вільні. *Ів. 8:36.*

Людина завжди тужила за життям без ограничень. За таким життям, щоб ні Бог, ні цар, ні ніхто другий не маніпулював її свободою. Коли говоримо про Бога й релігію, то зауважуємо різницю між давниною і нашими часами. Давніше людина жила самопас, але голосно співала ,,Тебе, Бога, хвалим" і прикидалася, що вона респектує Божі веління. Сьогодні та маска здерта з лиця; людина явно відмовляється зігнутися перед Найвищим Маєстатом. Воно є точно так, як це малює Другий Псалом:

,,Чого метушаться народи, і люди задумують марне? Встають царі землі, зговорюються разом на Господа й на Його Помазанника: Порвімо їхні кайдани, скиньмо із себе їхню кормигу"! Псалом 2:2-4.

Але на землі появилася постать, якої народження тепер святкуємо, і вона скинула в порох багато дотеперішніх понять. ,,Тільки Я один є оборонець правдивої свободи, і вона інакша від вашої". ,,Пізнайте правду, і правда визволить вас". Ів. 8:32.

Де є стрижень тої Христової свободи? ,,Візьміть ярмо Моє на себе". Мат. 11:29. Здається, це є парадокс над парадоксами, але Ісус знав, що людина є подібна до деяких рослин, які тільки тоді є здорові, коли їх прив'яжуть до кола. Відв'яжіть їх і вони будуть свобідні, але вони валятимуться в болоті. Отже Ісус є правдивим оборонцем правдивої свободи людини, свободи, яка має почвірний характер:

1) Освободження від пітьми неправди і проникнення в суть істини. ,,Хто йде за Мною, не блукатиме в темряві". Ів. 8:12.

2) Освободження людини від самої себе. Бо вона сама собі є найбільший ворог. ,,Хто мене визволить від тіла тієї смерти? Дяка хай буде Богові через Ісуса Христа". Рим. 7:24.

3) Освободження від людей. Щоби голос сусідів не звучав голосніше від голосу Божого. Людина свобідна в Христі не дбає, що скажуть люди. Для неї важне, що говорить Бог. ,,Чи воно справедливо перед Богом вас більше слухати, ніж Бога". Дії 4:19.

4) Освободження від гріха. Багато грішать не тому, що хочуть, але тому, що вони не вміють інакше. ,,Тепер же, звільнившися від гріха... маєте ваш плід на освячення". Рим. 6:22.

,,Він моя милість і моя кріпость, моя твердиня і мій визволитель". Псалом 144:2.

Information Service of Ukrainian Adventists
227 West 46th Street, New York, N.Y. 10036

ПЕРЕДРІЗДВЯНІ РОЗДУМИ...

(Закінчення зі стор. 1)

мовою, за живим звучанням рідного слова. Цю тугу за собою знаю віддавна, для мене є нестерпною.

...Мені хочеться побути поруч з Вами, біля Вас, як колись у дитинстві коло мого Дідуся. Він з Малнівської Волі — є таке село коло Малнова (там древня церковця і унікальна ікона) на Львівщині (колишня Дрогобиччина), з хутора, де з пару десятків білих хат. Власне там проминуло літнє моє дитинство, бо гостила я в дідуся щоліта. Отож там, у тому ,,законсервованому" хуторі відкрилась мені таємниця українських свят, обрядів та ритуалів, завдяки яким сьогодні розгортаю минуле. Бо в нашому минулому, спогаданому і в Біблії, вже добрих п'ять тисячоліть.

Не шкодую, що доля завела мене в такі несподівані мандри. Я шкварчала по закутках як звичайний міщух, отаке вегетативне існування, але ж доки ,,існувати"? На моїй, на нашій Батьківщині люди такі ж, як колись, лиш сонливіші, ніби мухи осінні, вони оживають на свята, вони звідкілясь виростають, і ніхто не один...

Ще в 1975 році написалось мені отаке — в спогаді, чи тузі — не знаю, та хочу надіслати Вам ці кілька віршиків:

Усе на світі збайдужіло,
лиш сонця маківка достигла
пливе по небі облисілім,
і олов'яним згустком стигне.
Холодно маюся між днямим
в безсиллі руки: опустош?
Ти Бог всесильний над Богами?
Чи просто цар серед вельмож?
В Твоїй долоні ласки зерня,
чи тільки помах — зойк порожній?
Яви мені у милосерді
веління власне: подорожній
серед снігів, серед століть,
серед свого святого краю
лиши, як душам залишають
різдвяний вечір на столі
крихітку хліба — крихту щастя:
промінчик неба України,
червону ягоду калини
для передсмертного причастя.

* * *

Ледь торкається осіннє павутиння
того шепоту, шепоту тихого,
того спраглого, того незвиклого,
на землі цій промерзлосиній,

на порожній, зіщуленій в тиші,
де дорога твоя — чорне соло,
де спливають, як сльози довкола
янтареві човники листя.

Ледь торкається вуст твоїх — чуєш?
Нам ще вийти в зелений світанок,
що яріє на обрії тьмяно
і в душі, обігрітий ночує...

* * *

Зав'янула журба на підвіконні —
Геранню відцвіло, чи голосом дитячим?
Лиш деколи у снах,
лиш деколи ми плачем
за затишком оселі, що світиться з долоні...

...Я б хотіла, щоб цей лист прийшов до Вас до дня св. Миколая, та за дарунок — найщиріше слово і побажання здоров'я, козацької сили і віри. Хай бережуть Вас добрі духи Батьківщини. І хай зігріє Вас на далекій чужині спогад про Батьківщину, бо всі ми — я і мій чоловік, наша дочка (Звенислава) і наші родичі, наші друзі і знайомі спогадуватимемо Вас часто, озиватимемось до Вас крізь тисячі кілометрів —

вклоняємось Вам!

Ваша Ірина

8.XI.1978 р.

Відбудеться український фестиваль пісні й танців на Фльориді

Норт Порт, Фльорида (ПР). — Український Релігійний і Культурний Осередок ім. св. Андрія в Норт Порті і Варм Мінерал Спрінгс приготовляється до поважнішого виступу перед американською й українською публікою із українською піснею, музикою й танцями.

Ця перша, на більшу скалю, імпрези Українського Осередку відбудеться у суботу, 30-го грудня ц.р. в год. 7-ій вечора, у великій театральній залі Культурного Центру міста Порт Чарлотте. В програмі фестивалю виступ сестер Галини й Дони Ваверчаків із Канади при акомпаньяменті бандуриста Романа Боцюркова, виступ хору із Ст. Петерсбургу під диригентурою Богдана Бемка й танцювальної групи під проводом Маріяна Сеника, як теж фортепіянове сольо проф. композитора Олександра Омельського.

Осередок св. Андрія розпочав уже свою осінньо-зимову активність відзначенням роковин штучного голоду в Україні, репортаж якого появився в місцевій американській пресі. Очевидці голоду в Україні Евгенія Петрина й Михайло Шпіка розказували про страхіття своїх переживань у час голоду. Відсвятковано День Подяки, де за спільним столом засіло поверх 100 людей. Богослуження у нашій громаді відправляють о. В. Мельник із ЗСА і о. О. Костюк із Канади. 13-го грудня громада відсвяткувала празник св. Андрія, коли то після Служби Божої обидва отці посвятили образ св. Андрія Первозванного, фундатором якого був член Володимир Рибак із Торонто, а намалював його внук мистець, Зенон Мельник. У програмі празника брав участь сенатор Павло Юзик і багато гостей із ЗСА і Канади. 17-го грудня Осередок св. Андрія мав вітати в себе Владику Митрополита Андрея, голову Української Греко-Православної Церкви в Канаді, який відслужить архиєрейську Службу Божу.

Громада робить усі старання, щоб почати будову церкви на своїй 5-акровій площі при найкращому буляварді міста Норт Порту. Пляни церкви приготовляє знаний український інженер-архітект Юліян Ястрембський з Ню Йорку, який має приїхати до нас ще того місяця, щоб познайомитися із положенням площі й містом.

До участі в українському фестивалі й у всіх наших імпрезах і Богослужбах Український Релігійний і Культурний Осередок ім. св. Андрія запрошує всіх українців Форт Маєрс, Порт Чарлотте, Венеції й Сарасоти.

Бруклин — північ відзначив Листопадові роковини та українських Героїв

Старанням Об'єднаного Комітету Українських Організацій в Бруклині українська громада в неділю, 12-го листопада ц. р., о год. 4:30 по полудні, в залі українського національного дому відзначила 60-ту річницю Листопадового зриву і українських героїв.

Програму Академії попередила Служба Божа і Панахида в церкві св. Духа за душі Героїв, які своє життя віддали в обороні України.

Академію започатковано співом американського гимну та співом ,,Гей у лузі" у виконанні церковного хору під кер. Л. Рейнаровича. Програму Академії відкрив, заступаючи перешкодженого голову інж. І. Карася, Л. Рейнарович, коротко з'ясовуючи значення цього свята і привітав двох присутніх учасників Листопадового Зриву д-ра Мирона Зарицького і п. І. Врублевського. Гість з Европи мгр О. Рожка виголосив святкову промову про Листопадовий Чин, який є гордістю всієї України, а в другій частині відзначив великих Синів Українського Народу Отамана С. Петлюру, Е. Коновальця, Ст. Бандеру і Т. Чупринку.

У мистецькій частині виступали діти українських шкіл Я. Білевич, декламуючи ,,Листопад" Р. Купчинського, О. Сопель ,,Перший Листопад" Черкасенка і члени Відділу ООЧСУ Ф. Лукіянський, І. Макар і В. Сметанюк виконали монтаж О. Футали ,,У пам'ять Командира". Оперовий співак Л. Рейнарович відспівав ,,Синю чічку" М. Гайворонського і ,,Думу" з ,,Невольника" і з Т. Шайдою два стрілецькі дуети ,,Гей там у Вільхівці" Маєва нічка", захопивши публіку. Відомі публіці — Л. Ларсон і К. Карась виконали стрілецькі і козацькі пісні 1).,,Зажурились Галичанки" 2).,,Гей на горі", 3).,,Гей нумо братя до зброї" заспівали Т. Шайда і Л. Рейнарович. Хор церкви св. Духа відспівав з успіхом ,,Ми йдемо в бій" М. Колеси, ,,Не сміє бути в нас страху" М. Лиська, ,,Гей ви стрільці січовії" М. Леонтовича, ,,Мав я раз дівчиноньку" М. Антоновича. І на кінець — дуже ефектовний фінал з опери ,,Шаріка" Я.Барнича. Фортепіяновий супровід спочивав у певних руках проф. Т. Левицького. Публіка приймала щирими оплесками цей вдалий концерт. Закінчуючи програму Академії всі присутні відспівали український національний гимн.

Л. Р.

Українська Вільна Академія Наук
щиро дякує за пожертви,

складені для Академії в пам'ять

ІВАНА ЛУКИЧА ЗАМШІ

під час тризни в день похорону, 18 листопада 1978 р.

50 дол.: Ю. Шевельов. По 25 дол.: Л. Терещенко, І. та О. Федишин, М. та І. Фізер. По 20 дол.: О. Бражник, Н. Ветухова, Г. Вільямовський, А. Грибович, Н. та І. Гречнів, Л. Дражевська, О. Неділько, О. та В. Омельченко. По 15 дол.: О. та Р. Маланчук. По 10 дол.: о. Володимир Базилевський, В. Бакало, З. Бервицька, Г. Бодарева, Г. Вільямовський, Д. Гуменна, В. Завітневич, І. Керницький, Д. Комілевська, М. Кучер, М. та Б. Левицькі, А. Мирош, І. Паливода, Г. Пашковська, І. Світ, К. Церкевич, І. Шох, О. Яценко. По 5 дол.: В. Білинський, В. Верган, Р. Вільямовський, Л. Власенко, А. Гудзовський, О. Гудзовська, А. Давиденко, В. Зайцева, В. Заяць, В. Зотовськ[illegible], [illegible] Іванівська, Н. Кордиш-Головко, А. Мирошниченк[illegible] [illegible] Мокринська, І. Новосівський, П. Островерхів, Л. Печко, [illegible] Василь Покотило, Т. Приходько, К. Туркало, О. Чикаленко, Г. Шерей. Від гостя з Англії 2 ф. (3.73 дол.), о. Федір Шпаченко — 3 дол. та від А. Вільямовського 1 дол.

Крім того, замість квітів на свіжу могилу Івана Замші надійшли пожертви від: Й. Данка — 25 дол., І. Коропецького — 25 дол., Р. Осінчука — 20 дол., К. Бризгуна — 20 дол., Г. Білоус — 10 дол.

Щире спасибі всім Жертводавцям.

Управа Академії

З великим смутком повідомляємо Родину і Знайомих, що 8-го листопада 1978 року в Рочестері, Н. Й., відійшов від нас у Вічність, несподівано, по короткій недузі, на 59-му році життя,
Найдорожчий МУЖ і БАТЬКО

бл. п.

ІВАН КОСТЕК

нар. 14-го квітня 1919 року,
Верграта, Рава Руська, Україна.

Залишив у смутку:
дружину — МАРІЮ
дочку — ХРИСТИНУ
брата — ПЕТРА в Україні
кузена — МИКОЛУ ОСМАК з родиною в Боффало

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ПІСЛЯ СМЕРТИ

св. п.

Проф. ІВАНА ЗАМШІ

буде відправлена

П А Н А Х И Д А

в неділю, 24-го грудня 1978 р., після Служби Божої
у катедрі св. Володимира при 82-ій вул. в Ню Йорку

Просимо усіх, кому дорога пам'ять Покійного, згадати Його в цей день у святих своїх молитвах, як вірного Сина України і відданого працівника УВАН в Америці.

Засмучені друзі:
ГАЛИНА БОДАРОВА з дітьми і внуками:
АЛЛА, ЮРІЙ, НАННА, МИКОЛА, МАРІЯННА,
МИХАЙЛО, ЮРКО і НАТАЛОЧКА

Д-р МИХАЙЛО ШЛЯХТИЧЕНКО

кол. заслужений секретар Українського Вільного Університету,
нар. 8-го листопада 1892 року,
помер 20-го грудня 1978 р., в Пелгам шпиталі, Бронкс, Н. Й.,
на 86-му році життя.

ПАНАХИДА — у п'ятницю, 22-го грудня 1978 р., о год. 7:30 веч., у похоронному заведенні Cook Funeral Home, 1 W. 190 Street, Bronx, N.Y.

ПОХОРОН в суботу, 23-го грудня 1978 року о год. 9-ій ранку з того ж похоронного заведення на український цвинтар у С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Приятелі Покійного: ІРЕНА ЗАЛУЦЬКА
ЮРІЙ ГРИЦЮК

В П'ЯТУ СКОРБНУ РІЧНИЦЮ УПОКОЄННЯ
нашого Коханого ЧОЛОВІКА, ТАТА й ДІДУНЯ

бл. п.

Д-ра ІЛЛІ ВИТАНОВИЧА

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СВ. ЛІТУРГІЇ з ПАНАХИДАМИ

В суботу, 30-го грудня 1978 року —

в церкві св. Юра в Ню Йорку, Н. Й., о год. 7-ій вечора;
в соборі свв. Володимира й Ольги, Чікаґо, Ілл., о год. 7-ій ранку;
в церкві св. Ів. Хрестителя в Нюарку, Н. Дж., о год. 8:30 ранку;
в Студіоні, Кастель Ґандольфо (Рим).

ДРУЖИНА, ДІТИ й ВНУКИ

Не вмерли — котрі живуть в серцях тих, що залишилися.

Увага! *Увага!*

ПОВІДОМЛЯЄМО

усіх співаків стейту Ню Джерзі і околиці

про

НАБІР та ФОРМУВАННЯ ВЕЛИКОГО САМОСТІЙНОГО МУЖЕСЬКОГО ХОРУ

Диригентом хору буде **ОЛЕГ ЛЕВИЦЬКИЙ**

Всіх охочих просимо зголошуватися на число телефону:

(201) 399-4894, (201) 467-1189 — Олег Миськів • (201) 372-7921 — Володимир Васьків

Перша проба відбудеться 15-го СІЧНЯ 1979 р. **Організаційний Комітет**

Традиційна збірка на інвалідів в Чікаґо

Щорічна збірка на українських військових інвалідів і нездібних до праці, меншає. Меншає також число інвалідів. Прийде час, що фізичним законом природи не стане інвалідів і збірщиків, але доки живуть одні та другі, пам'ять про них, що діяли буде жива. Допомога воєнним інвалідам не припиниться і доти, доки житимуть такі фанатики цього діла, як п-і Наталія Дозинська. Ще молодою дівчиною вона була членом етапу УГАрмії, перейшла Збруч, і повернувшись, закінчила Учительський Семінар. Опісля учителювала на корінних польських землях, бо на українських теренах... не було місця.

У Чікаґо вона докучає добрим людям збіркою на інвалідів. Вона каже доки живу (їй біля 80 років) щось мушу для тих нещасливих зробити. І вона робить!

Не належить до приємности підходити до людей із збірками, бо їх й так багато.

Під двома українськими церквами листопадова збірка на інвалідів принесла 550 дол, а збірка телефоном п-і Наталії — 600 долярів. Це доказ, що може зробити одна людина! Буває так, що під церквами св. Николая і собору Володимира і Ольги, де цього року ОбВУА при допомозі пластунів робило збірку, деякі громадяни давали гроші до пушок радо інші на „відчіпне''. Для п-і Наталії всі давали радо, бо знали, що вона не відійде, доки не дадуть даток. Ось спис таких родин, які дали збірку: По 50 дол. — д-р Роман Вірщук і д-р Вол. Фединяк; 30 дол. — д-р Ахіль Хрептовський; по 25 дол. — д-р Іван Рудавський, інж. Роман Бігун (Дельта) і д-р Теофіль Демус; по 20 дол. — д-р Михайло Фединяк, д-р Богдан Ткачук і д-р Лев Мурський; по 15 дол. — д-р В. Єстремський, д-р Іван Лесейко, о. д-р І.Тилявський, д-р Орест Попель; по 10 дол. — д-р Г. Лозинський, д-р П. Сениця, д-р В. Петрина, д-р Т. Ткачук, д-р Я. Данилишин, д-р П. Глаткий, д-р П. Попович, д-р П. Надзікевич, д-р Ю. Куляс, о. Іван Кротець, о. митрат М. Бутринський, д-р П. Остапчук, Лев Луколиський, інж. Р. Боднарчук, інж. Олег Караван, інж. Степан Куропась, мгр Калина Помірко, Анна Помірко, мгр Роман Назаревич, мгр Віра Іваницька, Наталія Лозинська, проф. В. Калиниченко, д-р Б. Целевич, Я. Дикий, д-р Наталія Григорчук і по 5 дол. — дир. Р. Мицик, дир. О. Плешкевич, д-р А. Шпур, д-р М. Тимняк, д-р Тетяна Рудавська.

Якщо доживемо пані Лозинська зголоситься до Вас на другий листопад.

Степан Куропась

Перша стипендистка фонду ім. Левка Ревуцького



Марія Сохан

Увагу читачів не будуть на цьому місці притягати ні щедрі суми пожертв, ані імена добродіїв-жертводавців, бо для заснування стипендійного фонду ім. Левка Ревуцького ми нічого не плянували і нікого не просили.

Фонд цей створився, так би мовити, сам по собі, у висліді вшанування пам'яті композитора в річницю його смерти. Справу фонду вирішили також щасливі прояви ідейности одиниць з-поміж наших студентів в популяризуванні доброї української музики у вільному світі, а це заслуговує на особливу нашу увагу та на моральну і матеріяльну підтримку.

Ім'я Левка Ревуцького не потребує розголосу. Факт, що вістку про його смерть минулого року в Києві найперше подав в Америці „Ню Йорк Таймс", а його твори передавали американські радіостанції у найкращих своїх програмах — говорить дуже багато! Хто ближче цікавився композитором, знає, що саме він своєю високомистецькою творчістю і впровадженням нових жанрів в українську музичну літературу найбільше маркантно наблизив нашу музику до русла, яким сьогодні пливе світова музика. Мало цього Левко Ревуцький віддав понад 40 років свого життя Київській Консерваторії, виховавши ціле покоління сучасних українських композиторів, без творчости яких важко собі уявити історичний процес розвитку нашої музики.

Не легко було творити Ревуцькому під „дбайливою" опікою совєтського уряду, критика бо вимагала від нього і від інших українських композиторів постійних перерібок найкращих їхніх творів з метою „наблизити їх до маси", тобто знизити їх мистецький рівень, а в дальшому паралізувати прояви буйного росту української музичної культури і творчости. Вокальні твори композитора, тексти яких були в різкому контрасті з большевицькою ідеологією, залишилися досьогодні в рукописах і мабуть ніколи не побачать денного світла. Відомо також, що деякі пісні зі збірки „Галицькі пісні" — перлини в українській вокальній літературі і концертовім репертуарі — заборонено виконувати, а в стрілецьких піснях цієї збірки фальшовано тексти. Совєтська влада, використовуючи талант композитора, змушувала його писати політично-пропагандивні пісні, за які саме декорувала його щедро орденами, але завжди мала на увазі те, що Левко Ревуцький походив з багатого давнього аристократичного українського роду, в якому прадід композитора був старшиною Запорізького війська, а батько не єдиним у роді священиком. У додатку, Ревуцькі були в близькім спорідненні з письменником Олексою Стороженком та віцепрезидентом Шекспірівського Товариства в Англії Миколою Стороженком.

Вихований в соборницькому дусі, Левко Ревуцький щиро заприязнився в роки Другої світової війни з львівськими українськими композиторами, а головно з Василем Барвінським, якого опісля на протязі 10-ти років нищив фізично і морально большевицький концентраційний табір. Врешті, не важко пояснити факт жахливого вбивства брата композитора Дмитра Ревуцького, відомого українського вченого філолога і мистецтвознавця, який постійно інспірував Левка до суто-української творчости.

Про все це не можна спокійно вичитувати із рідкісних тут джерел, а вістка про смерть композитора не тільки до глибини нас зворушила, але й розбудила активність для вшанування його пам'яті. Йшлося головно про те, щоб в цьому була безпосередньо заангажована українська молодь, тому Відділ Українського Музичного Інституту Америки в Ірвінгтоні, Н. Дж., влаштував в річницю смерти композитора концерт, в якому 12 учнів виконували його фортепіянові твори. Тут аж надто прикро згадувати, що цей концерт з відповідним рефератом про композитора і звукозаписами його кантати „Хустина" та фортепіянового концерту Ф-дур в супроводі симфонічної оркестри, зацікавив не більше, як 60 осіб публіки, а скупчення нашої інтелігенції на терені стейту Ню Джерзі - Дуже велике. Заокруглена сума прибутку „брутто" із концерту виносила, включно з передпродажжю квитків, 250 дол. але вистачало, щоб відкрити конто в Українській Щадниці „Самопоміч" в Нюарку під назвою „Стипендійний фонд ім. Левка Ревуцького". Сьогодні ця сума збільшилася до 300 дол., завдяки двом анонімним жертводавцям. Наше найсердечніше їм спасибі.

Найбільше приємно нам поінформувати читачів про те, що перша стипендистка фонду ім. Ревуцького найшлася, заки цей фонд створився і своєю ідейністю доказала, що справа української вартісної музики в культурному світі не менше для неї важлива, як її особиста професійна кар'єра. Світлину цієї нашої студентки Марії Сохан додаємо до нашого допису.

Марічка — таке її популярне ім'я — закінчувала цієї весни свої 4-річні музичні студії в Мангеттенвіл коледжі, Порчес, Н. Й., а час її іспитів припав майже в днях річниці смерти Л. Ревуцького. В програму свого дипломового концерту, що відбувся на терені коледжу, Марічка зуміла вкласти аж п'ять фортепіянових „Прелюдій" Ревуцького, а на програмці виписати інформації про життя і творчість українського композитора. Для свого письменного дипломового іспиту вона вибрала і опрацювала на „відмінно" тему: „Л. Ревуцький і українська музика XX сторіччя", документуючи вартість нашої музики звукозаписом і аналізою Другої Симфонії Ревуцького та прикладами багатства українських народних пісень, що постійно дають надхнення для творчости наших композиторів.

Ніхто, здається, з українських студентів музики у наших днях не здобувся на таке корисне діло, принаймні нам про це невідомо.

Але ж чотирирічні студії Марії Сохан в американськім музичнім коледжі — це тільки продовження 11-ти років відданої праці визначного педагога УМІ, проф. Ольги Чипак, яка в свідомості завдань свого посту зуміла виростити з восьмирічної Марічки таку молоду піяністку, якої нам на еміграції найбільше потрібно.

Твори українських композиторів, а з них „Прелюдії" Ревуцького, Марічка виконувала в „концертах визначних" УМІ, ними вона прикрасила також програму двох ювілейних концертів, з яких один відбувся в репрезентованім нюйоркськім „Карнеґі - Рісайтел Голл", у 25-річчя існування нашої музичної школи.

Як єдина українська студентка, Марія Сохан брала участь і грала твори Ревуцького в програмі особливого концерту української музики, виконавцями якого були переважно мистці, не-українці, а який влаштувала в своєму домі ентузіястка популяризування української музики, піяністка п-і Фльоренц Бокаріюс-Сагайдачна, також неукраїнка з походження. Концерт визначався добірною запрошеною публікою. Приявними були представники Об'єднаних Націй і представники шведської та австрійської амбасад, а на програмі був привіт і ґратуляції президента ЗСА Джіммі Картера.

Продовжуючи свої музичні студії, Марічка плянує дальше опрацьовувати українські теми та підготовляється наґрати платівку фортепіянових творів Левка Ревуцького.

Хай ідейна і корисна дія цієї нашої студентки буде прикладом, гідним наслідування, а наш скромний 100-доляровий дарунок із фонду ім. Левка Ревуцького — виявом нашого сердечного признання і готовости допомогти їй у дальшому надійному майбутньому.

Галя Клим

СЕНАТОР ГЕЛМС...

(Закінчення зі стор. 1)

Оксенберґом і Карбом, тобто 19-го вересня, президент Картер мав зустріч з директором бюра зв'язків КНР у Вашінґтоні, Чай Тсеміном, і подав йому становище уряду ЗСА, включно з вимогою дозволу дальшого продажу зброї Тайванові. Проєкт спільного комунікату уряд ЗСА вислав до Пекіну 4-го листопада, з допискою президента Картера, що він пропонує 1-ше січня 1979-го року як дату встановлення дипломатичних зв'язків. Карбо твердить, що під час зустрічі 18-го вересня не було мови про будь-яку нормалізацію відьосин в найближчому майбутньому.

Меморандум із зустрічі Оксенберґа і Карба 31-го травня подає в подробицях передумови і вимоги ЗСА до китайських лідерів, представлені їм Збігнєвом Бжезіньским, дорадником президента Картера в справах крайової безпеки, під час його відвідин у Пекіні минулого травня. Оксенберґ товаришив Бжезіньскому і брав участь у розмовах з представниками уряду КНР.

У відношенні до африканського континенту, Бжезіньскі домагався від КНР натиску на Роберта Муґабе приєднатись до білих і до трьох негритянських провідників щодо внутрішнього замирення в Родезії. Він рівнож вимагав натиску на лідера Мозамбіку Самору Машеля, щоб він відмовив повстанцям баз та в цей спосіб причинився до наладнання ситуації в Родезії. У дальшому, сказано у меморандумі, Бжєзіньскі вимагав від уряду КНР вплинути на лідерів Північної Кореї у їх відношеннях до Південної Кореї та пропонував, щоб КНР встановила кращі відносини з Індією.

Меморандум рівнож подає становище КНР до деяких міжнародних справ. В Африці, наприклад, КНР уважає, що Совєтський Союз старається збудувати свою власну імперію при помочі найманих кубинських вояків, зазіхаючи на природні багатства країн південної Африки. У відношенні до Близького Сходу, китайські лідери уважають, що СССР стримить до контролі Савдійської Арабії та Ірану з наміром наложити руку на найбільші в світі джерела нафтової ропи.

У міжчасі, лідери Американського Консервативного Союзу, який нараховує біля 325 000 членів, що вони намагатимуться заблькувати скасування пакту взаємної оборони з Тайваном. Вони уважають, що президент Картер не мав права скасувати цей договір без згоди Конґресу.

Створення молодечого Братства ім. Жировицької Матері Божої

У жовтні ц. р. створено Братство ім. Жировицької Матері Божої при парафії Пресвятої Покрови української католицької церкви в Бріджпорті, Конн.

До створення цього Братства причинилися о. парох крилошанин Ярослав Шуст і о. Тарас Лончина, капелян філії Українського Католицького Університету у Філядельфії. Ціллю цієї організації є навчити молодь про обряд своєї Церкви, зокрема про Літургію і защепити глибшу любов до свого народу.

До Управи обрано п-і Рому Гайду на голову і провідника, Ярослава Цапа на містоголову, Христину Сливінську — писарку і Марка Гайду —скарбника.

Братство втішається прихильністю парафіян своєї церкви. Одна родина, п-во Іван і Анна Гомик склали 100 долярів на цілі організації.

Х. Сливінська